

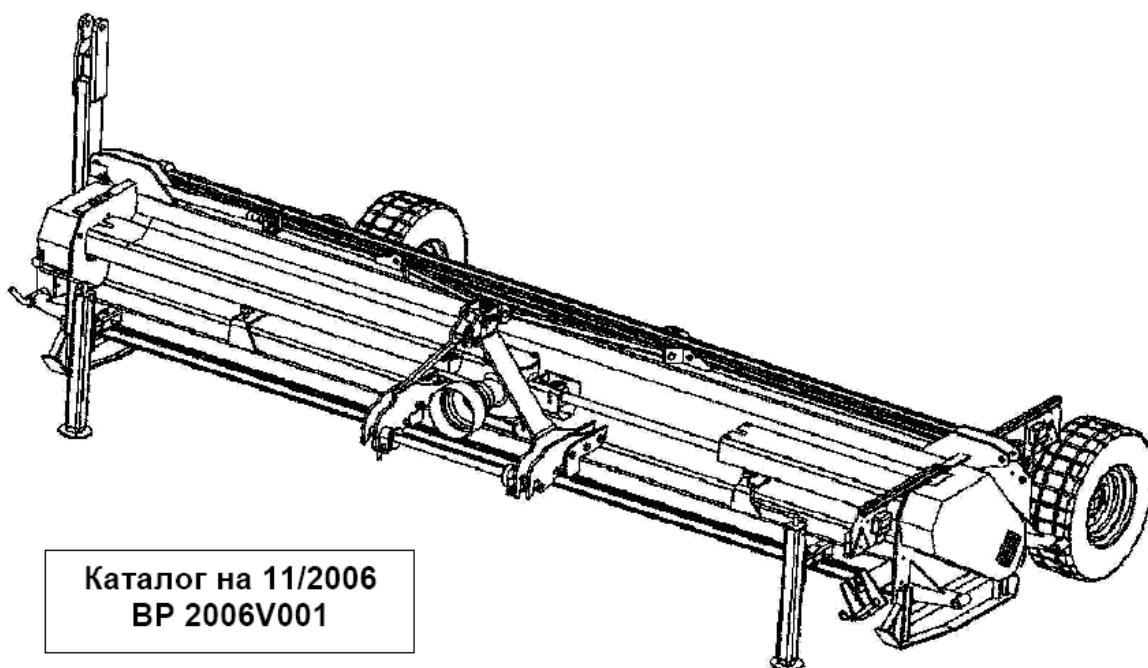


Мульчировщик

Серия ВР 320-600

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**Запуск в работу – Техническое
обслуживание - Меры безопасности-
Запасные части**



Каталог на 11/2006
BP 2006V001

Quivogne CEE
Austria Vienna
Тел.: + 43 1 997 19 35
Факс: +43 1 997 19 35 10
sales@quivogne.fr
www.quivogne.fr

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. ЦЕЛЬ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	4
1.1. ЗАЧЕМ НУЖНА ИНСТРУКЦИЯ? LA NOTICE ?	4
1.2. ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ.....	4
1.3. ХРАНЕНИЕ	4
1.4. ПОЛЕЗНЫЕ КООРДИНАТЫ.....	4
2. ИДЕНТИФИКАЦИЯ МАШИНЫ	5
2.1. ИДЕНТИФИКАЦИЯ	5
211. НАЗВАНИЕ МОДЕЛИ:	5
212. ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ №:	5
213. ДАТА ПРОИЗВОДСТВА:	5
214. № ПРОТОКОЛА ПЕРЕДАЧИ:	5
215. НАПРАВЛЕНИЕ И СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ ВАЛА ОТБОРА МОЩНОСТИ:	5
2.2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	5
2.3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ	5
231. РОЛЬ АГРЕГАТА	5
232. КВАЛИФИКАЦИЯ ОПЕРАТОРА	5
233. РАБОЧЕЕ МЕСТО	5
2.4. ПОДЪЕМНО-ТРАНСПОРТНЫЕ ОПЕРАЦИИ	6
241. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	6
242. ХАРАКТЕРИСТИКИ ЭЛЕМЕНТОВ	6
2.5. БАЗОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ	6
2.6. ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ (ОПЦИЯ)	7
3. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ЗНАКОВ.....	7
4. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	8
4.1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	8
4.2. ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ЗАЩИТНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ.....	9
4.3. УСЛОВИЯ РАБОТЫ.....	9
431. РАБОТА НА СКЛОНАХ.....	9
432. ОСВЕТИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ И РАБОТА НОЧЬЮ	10
433. ПУЧОК ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ПРОВОДОВ.....	10
434. РИСК ПОЖАРА.....	10
4.4. ТОКСИЧНЫЕ ПРЕПАРАТЫ.....	10
4.5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ И ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.....	10
4.6. СЦЕПКА АГРЕГАТА.....	11
461. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	11
4.7. ВАЛ ОТБОРА МОЩНОСТИ И ВАЛ КАРДАННОЙ ПЕРЕДАЧИ.....	11
471. ВАЛ ОТБОРА МОЩНОСТИ	11
472. ВАЛ КАРДАННОЙ ПЕРЕДАЧИ.....	11
5. ОБСЛУЖИВАНИЕ	12
5.1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	12
5.2. СВАРОЧНЫЕ РАБОТЫ	12
5.3. ОБЩИЙ УХОД.....	12
531. СМАЗКА	13
532. РЕДУКТОРЫ	13
533. ТРАНСМИССИЯ.....	13

5.4. ЗАМЕНА ШИН.....	13
541. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ.....	13
542. ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ.....	14
543. РЕГУЛИРОВКА БОКОВОГО ЗАЗОРА КОЛЕС.....	14
5.5. ОПЕРАЦИИ С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ОБОРУДОВАНИЕМ.....	14
5.6. ОПЕРАЦИИ С ГИДРАВЛИЧЕСКИМ ОБОРУДОВАНИЕМ.....	14
561. КЛАПАНЫ И ГИДРОЦИЛИНДРЫ.....	14
5.7. РЕМОНТ.....	14
5.8. ОЧИСТКА.....	15
581. НОШЕНИЕ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ.....	15
582. РЕКОМЕНДАЦИИ.....	15
583. КОНТРОЛЬ ПОСЛЕ ОЧИСТКИ.....	15
584. REMISAGE.....	15
ХРАНЕНИЕ НА СКЛАДЕ.....	15
6. ЗАПУСК В РАБОТУ.....	16
6.1. ПРИЕМКА АГРЕГАТА.....	16
6.2. МОНТАЖ.....	16
621. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ.....	16
622. МЕТОД СБОРКИ.....	16
6.3. СЦЕПКА АГРЕГАТА.....	17
6.4. ПЕРЕВОД В РАБОЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ.....	18
641. Навесной измельчитель.....	18
642. Прицепной измельчитель.....	19
6.5. ПЕРЕВОД В ТРАНСПОРТНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ.....	19
651. Навесной измельчитель.....	19
652. Прицепной измельчитель.....	20
6.6. РЕГУЛИРОВКА.....	21
661. ВЫСОТА РАБОТЫ.....	21
662. НОЖИ.....	21
663. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЯ С ОТКРЫТЫМ ЛЮКОМ.....	22
664. УГЛОВОЕ СМЕЩЕНИЕ ГИДРАВЛИКИ.....	22
665. РЕКОМЕНДАЦИИ.....	22
666. РИСК ЗАСОРЕНИЯ ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЯ ПРИ РАБОТЕ.....	23
7. ТРАНСПОРТИРОВКА.....	23
8. ПРИЛОЖЕНИЯ.....	24
8.1. МЕСТОРАСПОЛОЖЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ЗНАКОВ.....	24
8.2. ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА.....	25
821. СХЕМА JBV (гидравлическое смещение) и ВР (транспортировка при помощи гидравлики).....	25
8.3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	26
831. ОСВЕЩЕНИЕ И СИГНАЛИЗАЦИЯ.....	26
8.4. ТЕХНИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СОБЛЮДЕНИЮ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.....	27

1. ЦЕЛЬ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1.1. ЗАЧЕМ НУЖНА ИНСТРУКЦИЯ? LA NOTICE ?

Данная инструкция по эксплуатации содержит всю практическую информацию по запуску в работу, управлению, регулировке и уходу за вашей машиной.
Прочитайте её внимательно и соблюдайте все инструкции и рекомендации по мерам безопасности.

1.2. ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ

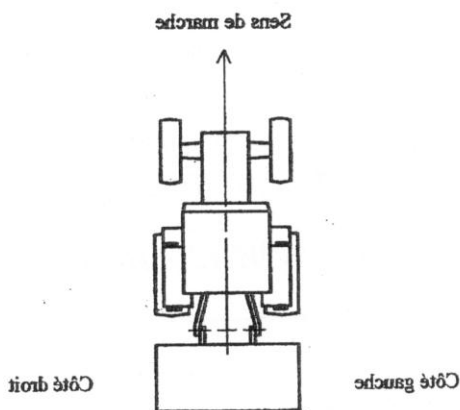
На вашем оборудовании находятся наклейки, которые определяют потенциальный риск получения ран и дают важные правила по запуску в работу и по уходу.



Этот предупреждающий знак дает важную информацию, которую необходимо соблюдать для вашей безопасности. Когда вы видите этот знак, будьте осторожны: можно пораниться. Прочитайте внимательно информацию на знаке и предупредите о ней других пользователей.

Левая сторона – это сторона слева от пользователя, когда он стоит в направлении нормального хода машины.

Правая сторона – сторона справа от пользователя, когда он стоит в направлении нормального хода машины.



1.3. ХРАНЕНИЕ

Сохраните инструкцию для дальнейшего пользования, чтобы она была постоянно под рукой на вашем рабочем месте (или в хозяйстве).

Передайте её другому пользователю, даже при перепродаже машины или при сдаче машины в аренду.

1.4. ПОЛЕЗНЫЕ КООРДИНАТЫ

По всем вопросам, касающимся вашей техники, обращайтесь в нашу службу технической поддержки и послепродажного обслуживания или к нашему дистрибьютеру:

SAS QUIVOGNE
ZI des Etrapeux – BP 29
70 500 JUSSEY (France)
Tél. 00 33 (0)3 84 68 04 00
Fax : 00 33 (0)3 84 92 26 59

Печать дистрибьютера:

2. ИДЕНТИФИКАЦИЯ МАШИНЫ

Настоящая инструкция по эксплуатации выдается с сертификатом соответствия ЕС и протоколом передачи (красный лист со штрих-кодом) с классификацией по типам техники (для прицепного оборудования, вес которого превышает 1,5 тонны).

Мы рекомендуем записать все характеристики вашей машины в нижеприлагаемую анкету, чтобы сохранить о машине данные, позволяющие идентифицировать вашу технику.

Пластина производителя, маркировка ЕС и информационные знаки-наклейки должны быть сохранены на машине.

2.1. ИДЕНТИФИКАЦИЯ

211. НАЗВАНИЕ МОДЕЛИ: _____

212. ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ №: _____

213. ДАТА ПРОИЗВОДСТВА: _____

214. № ПРОТОКОЛА ПЕРЕДАЧИ: _____

215. НАПРАВЛЕНИЕ И СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ ВАЛА ОТБОРА МОЩНОСТИ: _____

2.2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Что касается характеристик, обращайтесь к протоколу передачи по типам техники (красный лист со штрих-кодом) и к параграфу «ОБСЛУЖИВАНИЕ».

2.3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

231. РОЛЬ АГРЕГАТА

Измельчитель предназначен исключительно для сельскохозяйственных работ, таких, как измельчение растительных остатков после уборки урожая.

Запрещается использовать измельчитель не по назначению.

232. КВАЛИФИКАЦИЯ ОПЕРАТОРА

Машина должна использоваться, обслуживаться и ремонтироваться персоналом, хорошо знающим её характеристики и обученным правилам безопасности при работе с агрегатом. Перед использованием вашей машины ознакомьтесь со всеми командами и правилами эксплуатации.

Во время работы будет слишком поздно это сделать.

В случае сомнений по поводу работы машины обращайтесь к нашему дистрибьютеру или в нашу службу технической поддержки и послепродажного обслуживания.

233. РАБОЧЕЕ МЕСТО

Ни в коем случае не оставлять трактор, когда он работает.

Не допускать нахождения рядом с рабочим местом посторонних лиц.

Чтобы добраться до рабочих органов, пользуйтесь предусмотренными для этого средствами (лестницей, подножками и т.д.)

Никто не должен находиться рядом с агрегатом перед запуском измельчителя в работу или во время работы.

Категорически запрещается вставать на агрегат, даже если он остановлен.

2.4. ПОДЪЕМНО-ТРАНСПОРТНЫЕ ОПЕРАЦИИ

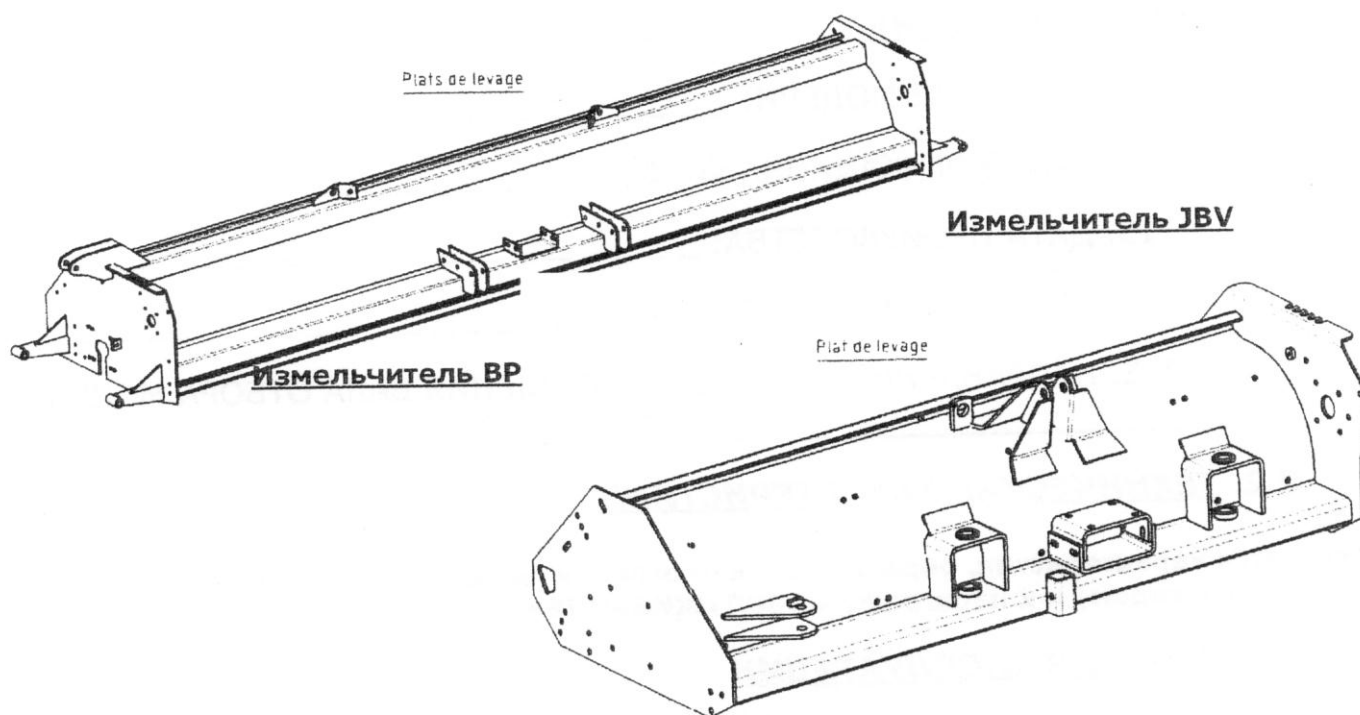
241. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Машину поднимают с помощью подъемных колец, специально предусмотренных для этого, и с помощью подъемного устройства (кран, таль и т.д.)

Не используйте подъемные кольца машины, когда она уже полностью смонтирована.

Кольца должны использоваться только для подъема отдельных элементов и для монтажа машины.

Во время подъема машины следите за тем, чтобы рядом никого не было. Ни в коем случае не вставляйте под поднятой машиной.



242. ХАРАКТЕРИСТИКИ ЭЛЕМЕНТОВ

Наполовину смонтированный корпус:

Вес BP: 650-2700 кг

Вес JBV: 550-950 кг

2.5. БАЗОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Измельчители BP и JBV поставляются в разобранном виде и состоят из нескольких частей:

- 1 корпус
- 1 Карданная передача
- 1 ящик с защитными щитками от камней, цепочкой-фиксатором и защитными чашками.
- 2 или 4 колеса с опорами или катком.
- 1 комплект с отражателями света.

- 1 или 2 стойки для нерабочего положения.

2.6. ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ (ОПЦИЯ)

Полный список опций можно узнать по нашим действующим тарифам. Однако, некоторые опции можно приобрести только по предварительному заказу.

Самые распространенные опции:

Для измельчителей JBV «КИВОНЬ»:

- Ножи Y-образной формы или молотки.
- Дополнительные контрножи.
- Гребенки.
- Счетчик часов работы, счетчик линейный или электрический.
- Колеса вместо заднего катка.
- Комплект полозьев.
- Защитное устройство при работе с открытым люком.

Для измельчителей ВР «КИВОНЬ»:

- Вместо колес задний каток.
- Оборудование для картофеля.
- Цепи вместо защитного щитка от камней.
- Контрножи.
- «Y»-образные, «L»-образные, «ложкообразные» или прямые ножи.
- Вентиляционные пластины.
- Защитное устройство при работе с открытым люком.
- Угловая сцепка.

3. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ЗНАКОВ

Предупреждения и графические символы, наклеенные на машине, дают указания о мерах безопасности, которые необходимо строго соблюдать, и способствуют избежанию несчастных случаев. Следите, чтобы предупреждения и графические символы всегда оставались чистыми, и чтобы их было хорошо видно.

В случае ремонта следите, чтобы на запасных частях были те же самые наклейки, что и на оригинальных деталях.

Для того, чтобы наклеить информационные знаки, обратитесь к приложениям в конце каталога.



До выхода из трактора или до начала выполнения любых действий на измельчителе выключить двигатель, вынуть ключ зажигания и подождать до полной остановки всех движущихся частей.

До запуска в работу измельчителя внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации и мерам безопасности. Каждый раз до использования измельчителя устанавливать защитные механизмы и проверять затяжку гаек и болтов.



Скорость на дороге не должна превышать 25 км/ч.



До начала работы с бороной открыть кран в положение складывания для заполнения гидравлической системы.

Внимание: опасная зона. Особенно во время фаз открытия и закрытия. Зона шарнирных соединений с риском разъединения.

GRAISSAGE	BOULONNERIE
Paliers toutes les 6 heures Autres graisseurs toutes les 20 heures	Vérification de la boulonnerie après 1 heure d'utilisation, et ensuite, toutes les 20 heures
GREASING	BOLTING
Bearings every 6 hours Other grease nipples every 20 hours	Checking after the 1st hour using the machine, every 20 hours
SCHMIERUNG	SCHRAUBEN
Lager alle 6 Stunden Andere Schmierpunkte alle 20 Stunden	Überprüfung der Schrauben nach erster Stunde Verwendung dann alle 20 Stunden

Необходимо регулярно смазывать подшипники и шарнирные соединения ходовой части и системы складывания через каждые 6 часов работы, остальные точки смазки - через 20 часов. Проверять затяжку болтов и гаек



Монтаж гидравлических соединений при помощи loctite 542 или эквивалента.



Правила ухода за измельчителями.

ATTENTION ! ATTENTION ! ACHTUNG ! ¡ CUIDADO !	CET APPAREIL EST LIVRE SANS HUILE THIS MACHINE IS DELIVERED WITH NO OIL DIESES GERAT IS OHNE ÖL AUSGELIEFERT ESTA MAQUINA ESTA ENTREGADA SIN ACEITE
--	--

Агрегат поставляется без масла

ATTENTION
Cet appareil est livré sans huile - contenance de la boîte 1,5 l. - huile conseillée : SAE 80/90 - vidange toutes les 100 heures

Содержание редуктора, рекомендуемое масло и дата замены масла.



Скорость вращения вала отбора мощности (540 или 1000 оборотов)



Местонахождение масленок.

4. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

4.1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Другие главы инструкции по эксплуатации дают дополнительные указания, которые вы должны соблюдать для вашей безопасности.

Не забывайте, что бдительность и осторожность являются лучшими козырями вашей безопасности. Необходимо постоянно соблюдать положения и правила, предостерегающие от несчастных случаев и касающиеся мер безопасности, производственной профилактики, защиты окружающей среды и дорожного движения.

Перед запуском машины в работу и при выполнении любых действий проверьте, чтобы рядом не находились люди, животные или какие-либо препятствия.

Не допускайте к машине детей.

На машину не разрешается брать пассажиров.

Не вставляйте ни на капот, ни на какую-нибудь другую часть машины, за исключением специально предусмотренных для этого зон (лестница, платформа, средства доступа к рабочему месту). Эти зоны должны быть свободными. После запуска в работу и особенно во время рабочих фаз там никто не должен находиться.

До начала любых действий на машине убедитесь, что она не может включиться случайно: после того, как машина будет поставлена на ровную, горизонтальную и твердую площадку, остановите трактор, выключите контакт, выньте ключ зажигания, подождите остановки всех движущихся частей. Проверьте, что включена система безопасности, что гидравлическая система не находится под давлением, отключите гидроклапаны и вал отбора мощности.

Все механизмы, которые можно привести в действие дистанционно (веревка, кабель, треугольник, шланг и т.д.) должны быть размещены в местах, предусмотренных для того, чтобы они не могли случайно запустить машину в работу.

Перед любым использованием проверьте затяжку болтов, гаек и соединений. При необходимости закрутите.

Перед любым использованием, после каждой регулировки и техобслуживания убедитесь, что все защитные механизмы на месте и в исправном состоянии и что включена блокировка. Убедитесь, что в зоне проведения работ нет мусора (деревянных, железных, пластмассовых предметов), заграждений и т.д., что могло бы задеть или повредить машину.

Не носите широкой одежды, волосы должны быть убраны. Не допускается ношение украшений, т.к. они могут зацепиться или застрять в движущихся частях машины.

Ни в коем случае не касаться руками или ногами движущихся частей машины, даже если машина работает на малой скорости. Держитесь подальше от работающих органов машины. Когда вы услышите шум или необычную вибрацию, остановите машину, найдите и устраните причину неисправности перед тем, как возобновить работу. При необходимости обратитесь к вашему продавцу.

Категорически запрещается полностью или частично модифицировать машину.

4.2. ИНДИВИДУАЛЬНОЕ ЗАЩИТНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Во время работы необходимо обязательно носить защитные очки. Кабина трактора должна быть обязательно плотно закрыта. Сразу же после подсоединения измельчителя к трактору и до его отсоединения заднее окно трактора должно быть обязательно закрыто. Категорически запрещается для этого типа техники использовать трактор без кабины. Служба послепродажного обслуживания фирмы «КИВОНЬ» не несет никакой ответственности в случае несоблюдения правил, изложенных в этой инструкции.

Для выполнения любых операций, проводящихся под измельчителем, поставьте под полозья блоки. Ни в коем случае не используйте для этого подъемные стойки трактора.

При выполнении любых действий на агрегате необходимо вооружиться индивидуальными средствами защиты: перчатками, специальной обувью, защитными очками

В зависимости от типа операции может оказаться необходимым использование комбинезона, каски и защитных очков.

4.3. УСЛОВИЯ РАБОТЫ

431. РАБОТА НА СКЛОНАХ

Необходимо выбрать скорость и манеру вождения в зависимости от выполнения задач: работа в поле или транспортировка на дороге. Будьте бдительны и осторожны! В любых условиях и, в частности, на неровной, холмистой почве скорость должна быть небольшой, особенно на поворотах. Старайтесь не менять резко направления. При подъеме или спуске не рекомендуется резко трогаться с места или резко тормозить.

432. ОСВЕТИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ И РАБОТА НОЧЬЮ

Работайте только днем. В противном случае необходимо использовать искусственное освещение (обращайтесь к производителю или дилеру).

433. ПУЧОК ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ПРОВОДОВ

Проверьте, чтобы расстояние до машины было достаточным во всех случаях использования машины (например, с открытым капотом).

Подумайте также о любом другом механизме, стоявшем изначально или смонтированным позже, которое изменяет высоту машины.

В случае контакта машины с электрическими проводами немедленно остановите машину, выключите двигатель и поставьте тормоз.

Проверьте, можете ли вы покинуть ваше рабочее место, не задевая электрические провода, потом прыгните с вашего места так, чтобы не коснуться земли вблизи заземления провода. Не дотрагиваться до машины до тех пор, пока электрические провода не будут отключены от напряжения.

434. РИСК ПОЖАРА

Чтобы предупредить любой риск пожара, старайтесь содержать машину и вспомогательное оборудование в чистом виде. Агрегат не должен быть загрязнен травой, листьями или остатками масла.

При возникновении пожара необходимо проявлять благоразумие и стараться потушить пожар. В случае сильного пожара или в обстоятельствах, когда близкое нахождение опасных препаратов не позволяет быстро потушить пожар, немедленно отойдите от машины и проверьте, чтобы никто не находился рядом с ней.

4.4. ТОКСИЧНЫЕ ПРЕПАРАТЫ

Рекомендуется иметь под рукой аптечку первой помощи.

Не допускайте попадания на кожу и в рот таких препаратов, как горючее, масло, растворы, антифриз и чистящие препараты. Большинство из них содержат вредные для вашего здоровья вещества.

В случае инцидента обратитесь к врачу.

Скрупулезно выполняйте все указания, нанесенные на предупреждающие этикетки токсичных препаратов.

Аккумуляторы содержат серную кислоту. В случае попадания кислоты на кожу, тщательно промойте это место и обратитесь к врачу.

Рабочая жидкость, находящаяся под давлением, может попасть на кожу и вызвать сильные ранения. В случае попадания жидкости на кожу тела, немедленно обратитесь к врачу.

4.5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ И ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Необходимо соблюдать правила монтажа, работы, регулировки, обслуживания и ремонта, изложенные в этой инструкции.

Используйте исключительно оригинальные запасные части, соответствующие указаниям изготовителя.

Ничего не меняйте на машине сами и не давайте менять кому-нибудь другому технические, электрические, гидравлические, пневматические параметры, без предварительного письменного согласия производителя.

Несоблюдение этих правил может привести к тому, что машина будет представлять опасность для вас. В этом случае производитель не несет никакой ответственности за ущерб или получение ран.

4.6. СЦЕПКА АГРЕГАТА

461. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Агрегат подсоединяется к трактору только в точках сцепки, специально предусмотренных для этого.

Проверьте, чтобы агрегат был совместим с трактором (минимальную и максимальную мощность двигателя, тип сцепки, характеристики вала отбора мощности трактора и т.д.). Не вставляйте между трактором и машиной, не поставив рычаг скоростей в нейтральное положение, не подняв ручной тормоз трактора и машины, не отключив вал отбора мощности.

Не вставляйте между трактором и машиной во время подъема агрегата. Эта операция должна проводиться из кабины трактора.

Для выполнения различных операций выбирайте самую маленькую скорость движения. Во время сцепки поставьте механизмы управления трактора так, чтобы он не двигался во время операций.

Как только агрегат будет подсоединен, необходимо включить блокировку. Перед началом любого движения проверьте блокировку и состояние сцепки.

Проверьте, чтобы сцепка с агрегатом не вызывала ни перегрузки, ни неправильного распределения веса на тракторе, который мог бы повлиять на устойчивость трактора. Не превышать максимально допустимой нагрузки и при необходимости положить балласт на специально предусмотренные для этого опоры.

Во время сцепки не забудьте поставить все поддерживающие приспособления на их места (это касается измельчителей, где это предусмотрено), чтобы избежать нарушения равновесия машины.

4.7. ВАЛ ОТБОРА МОЩНОСТИ И ВАЛ КАРДАННОЙ ПЕРЕДАЧИ

471. ВАЛ ОТБОРА МОЩНОСТИ

Перед эксплуатацией машины проверьте, чтобы скорость и направление вращения вала отбора мощности трактора совпадали с параметрами измельчителя.

Проверьте, чтобы защитные устройства вала отбора мощности были на месте и в исправном состоянии. В случае их повреждения сразу же заменяйте их.

Не включать вал отбора мощности трактора, когда трактор остановлен.

Выключите вал отбора мощности в случае, когда может быть задета граница угла трансмиссионного вала, например, при поворотах, подъеме или спуске.

Любой контакт вала карданной передачи с трактором или измельчителем может вызвать повреждение.

472. ВАЛ КАРДАННОЙ ПЕРЕДАЧИ

Используйте только трансмиссионный вал, поставленный с измельчителем или рекомендуемый производителем.

Следите за надлежащей защитой труб валов карданной передачи, как в рабочем положении, так и при транспортировке.

Соблюдайте правила безопасности при работе с валом карданной передачи.

Перед тем, как подсоединить или отсоединить вал карданной передачи, отключите вал отбора мощности, выключите двигатель и выньте ключ зажигания.

Перед каждым использованием проверьте, чтобы вал карданной передачи был в исправном состоянии, и чтобы он был правильно смонтирован и хорошо заблокирован. Проверьте,

чтобы защитное устройство вала карданной передачи было на месте и в исправном состоянии. При повреждении его необходимо немедленно заменить.
После того, как вал карданной передачи будет отсоединен от вала отбора мощности, ВОМ должен быть закрыт защитным кожухом.
Скорость вращения вала отбора мощности трактора должна всегда совпадать со скоростью вращения, указанной на измельчителе.

5. ОБСЛУЖИВАНИЕ

5.1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Все операции по уходу и ремонту должны проводиться квалифицированным персоналом. Измельчитель должен быть выключен и остановлен, двигатель трактора выключен, ключ зажигания вынут, вал отбора мощности и трансмиссия отключены.
Поддерживайте всегда агрегат и его вспомогательное оборудование в исправном состоянии.
Следите за чистотой масляных и топливных баков.
Соблюдайте график техобслуживания.

До начала любых действий с измельчителем:

- Опустите измельчитель.
- Установите приспособления для обеспечения устойчивости (подпорки, стойки для нерабочего положения и т.д.).
- Выключите двигатель, выньте ключ зажигания,
- Поставьте рычаг переключения скоростей в нейтральное положение.
- Поставьте на ручной тормоз.
- Подождите до полной остановки всех движущихся частей.
- Отсоедините вал отбора мощности.
- Выключите механизм привода.
- Отсоедините гидравлические шланги.
- Отсоедините измельчитель, уберите трактор.

Оставьте охлаждаться двигатель, трансмиссионный редуктор, отражатель угла измельчителя.

5.2. СВАРОЧНЫЕ РАБОТЫ

Сварка должна проводиться только квалифицированным специалистом. В сомнительных случаях обращайтесь в нашу службу технической поддержки.

Во время сварочных работ на измельчителе отсоедините аккумулятор и закройте трубопроводы защитным кожухом (например, резиновым), чтобы они не были повреждены раскаленными искрами, что могло бы вызвать утечку масла, рабочей жидкости, охлаждающей жидкости и т.д.

5.3. ОБЩИЙ УХОД

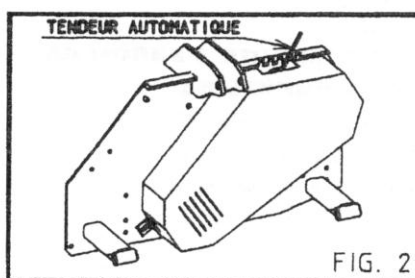
Все операции должны проводиться, когда измельчитель отсоединен от трактора и поставлен на ровную, горизонтальную и твердую площадку.

Проверяйте болты через один час работы, затем через 5 часов и потом через каждые 20 часов работы.

Проверьте натяжной винт соединительной муфты трансмиссионного вала.

Проверяйте крепления заднего капота, капота трансмиссии, картера шкивов, корпусов подшипников ротора, сцепки, верхней тяги и защитных щитков от камней.

Проверяйте натяжение ремней через один час после первого использования, потом через 20 часов, при помощи автоматического натяжителя ремней (рис.2) (при нормальной работе, ремни должны иметь прогиб 1 см).



Замените немедленно сломанные или изношенные ножи, чтобы не допустить нарушения равновесия ротора (заменить ножи на соответствующие с противоположной стороны на роторе: на измельчителях типа JBV - 6 «Y»-образных ножей и 4 «молоткообразных», на измельчителях типа ВР - 4 «Y»-образных ножа и 2 «ложкообразных»).

Регулярно чистить контрножи и защитные щитки от камней.

В конце сезонных работ ослабить натяжение ремней, чтобы продлить срок их эксплуатации.

Перед каждым использованием проверяйте состояние гидравлической системы (газomasляной амортизатор, шланги, гидроцилиндры).

Всегда заменяйте запасные части, вышедшие из строя, на оригинальные запчасти.

531. СМАЗКА

Смазывайте подшипники ротора 2 раза в год (в начале и в конце сезона, достаточно пол-вспрыска масленки). На роторе две масленки, по одной с каждой стороны).

Отвинтите пробки и приступите к смазке.

Через каждые 20 часов смазывайте все точки, где есть смазка.

Через 6 часов смазывайте подшипники (2-3 вспрыска масленки).

На песчаных почвах необходимо смазывать чаще.

Используйте масло SHELL RETINAX A, TOTAL MULTI EP1 или эквивалент.

Смазывайте трансмиссионный вал между редуктором и шкивом 2 раза в год.

Смазывайте ступицы колес и шарнирные оси через 4 часа использования.

532. РЕДУКТОРЫ

Проверьте уровень редуктора перед каждым использованием (см. нижеприлагаемую таблицу).

Очищать редукторы через 100 часов эксплуатации.

Редукторы поставляются без масла. Используйте масло SAE90 или эквивалент.

533. ТРАНСМИССИЯ

Через каждые 4 часа смазать и почистить все выдвижные трубы карданной передачи, через 8 часов – крестовины.

Тип измельчителя	Номер редуктора	Скорость вращения	Емкость редуктора	Карданная передача
JBV				
120-300	2071 258 090	540 об.	1,5 кг	Серия 6, для 120-240
160-300	2071 193 044	1000 об.	1,5 кг	Серия 7 для 260-300
ВР				
160-260	2071 258 090	540 об.	1,5 кг	Серия 7
	2071 193 044	1000 об.	1,5 кг	
280-300	2081 246 036	540 об.	1,5 кг	Серия 7
	2081 193 055	1000 об.	1,5 кг	
320	2100 052 027	540 об.	2 кг	Серия 8
	2100 074 024	1000 об.	2 кг	
360-600	2155 052 000	540 об.	4 кг	Серия 8
	2155 080 001	1000 об.	4 кг	

5.4. ЗАМЕНА ШИН

541. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Любые действия по замене шин должны проводиться квалифицированным персоналом. В сомнительных случаях обращайтесь в нашу службу технической поддержки. Для работы по замене шин необходимо иметь, как минимум, необходимое оборудование и опыт работы. Неправильный монтаж шин может серьезно угрожать вашей безопасности. Если есть сомнения по правильности монтажа шин, обратитесь к квалифицированному специалисту. Запрещается монтаж шин, характеристики которых отличаются от рекомендуемых производителем.

542. ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ

Колесо 195 x 14 ----- 4,9 атмосфер
Колесо 10 x 12 ----- 3,5 атмосферы

543. РЕГУЛИРОВКА БОКОВОГО ЗАЗОРА КОЛЕС

Демонтировать колпак на конце оси, снять предохранительный штифт гайки. Слегка затянуть гайку и не забыть поставить штифт. Набить смазки в колпак и установить его. Следует регулярно проверять боковой зазор колес и регулировать его по мере необходимости.

5.5. ОПЕРАЦИИ С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ОБОРУДОВАНИЕМ

Эти операции должны проводиться только квалифицированным специалистом. В случае сомнения обращайтесь в нашу службу технической поддержки. Перед тем, как начать работы по установке электрики, отключите ток.

5.6. ОПЕРАЦИИ С ГИДРАВЛИЧЕСКИМ ОБОРУДОВАНИЕМ

Эти операции должны проводиться только квалифицированным специалистом. В случае сомнения обращайтесь в нашу службу технической поддержки. Перед тем, как предпринимать какие-либо действия на гидравлике, проверьте, чтобы система не находилась под давлением. Перед тем, как отсоединить гидравлические шланги, отключите давление.

561. КЛАПАНЫ И ГИДРОЦИЛИНДРЫ

После каждого использования почистить гидравлические клапаны и вставить шток в гидроцилиндр. Хотя шток - хромированный, вы продлите срок эксплуатации гидроцилиндра.

5.7. РЕМОНТ

Эти операции должны проводиться только квалифицированным специалистом. В случае сомнения обращайтесь в нашу службу технической поддержки. Устранить любую поломку, которая может угрожать безопасности. Немедленно устранить утечку масла из гидросистемы или из системы охлаждения агрегата. Не пытайтесь пальцами нащупать место утечки гидравлического масла: масло - под давлением. Неисправные или поврежденные защитные и блокировочные механизмы подлежат немедленной замене. Ни в коем случае не следует снимать или модифицировать оригинальные защитные механизмы. Не следует использовать шланги, бывшие в употреблении в гидравлической системе. На жестких трубопроводах не должно быть сварки. При повреждении гибкого или жесткого трубопровода следует немедленно заменить его оригинальным. Ремонт рабочих органов, находящихся под давлением или под напряжением (пружины, аккумуляторы и т.д.) требует

специальных процедур и особых инструментов. Ремонт этих органов должен быть осуществлен квалифицированным специалистом.

По поводу приобретения каталога запасных частей обращайтесь в нашу службу послепродажного обслуживания.

Используйте только оригинальные запасные части.

5.8. ОЧИСТКА

581. НОШЕНИЕ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ

Очистка измельчителя требует ношения защитной одежды (перчатки, сапоги, комбинезон, очки и т.д.).

582. РЕКОМЕНДАЦИИ

Закройте все отверстия, подлежащие защите от проникновения воды, пара и чистящих средств.

При использовании брандспойта под высоким давлением не держите шланг рядом с измельчителем, и не направляйте струю на электронику, двигатель и электрические соединения, трубопроводы и гидрошланги, прокладки, пробки заполнения, подшипники и т.д.

583. КОНТРОЛЬ ПОСЛЕ ОЧИСТКИ

Как только чистка будет окончена, проверьте масляные трубопроводы, систему тормозов, гидравлическое масло и проверьте, что нет утечки, что соединения не зажаты и не повреждены.

При обнаружении повреждений немедленно их устраните.

584. REMISAGE

ХРАНЕНИЕ НА СКЛАДЕ

5841) Предварительный уход

Перед хранением агрегата необходимо вставить штоки в гидроцилиндры и смазать части, которые останутся на открытом воздухе.

Чтобы не рабочие органы не ржавели, необходимо их слегка подкрасить. Части, подлежащие сварке, должны быть смазаны.

5842) Хранение

Агрегат должен храниться в проветриваемом, закрытом помещении, недоступном для детей.

Агрегат должен быть поставлен на ровную, горизонтальную площадку, с опорой на полозья.

Прицепное устройство должно быть поставлено на землю (чтобы оно неожиданно не упало).

Вал карданной передачи должен быть снят и должен храниться в чистом месте, закрытом от влаги и пыли.

5843) Предварительный контроль при запуске в работу

Перед следующим запуском в работу агрегата необходимо обязательно провести общую и полную ревизию агрегата.

6. ЗАПУСК В РАБОТУ

6.1. ПРИЕМКА АГРЕГАТА

Проверьте, что измельчитель оборудован всеми рабочими органами, заказанными вами, и что ни один из них не поврежден.

6.2. МОНТАЖ

621. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Сборка должна проводиться компетентным специалистом, который ознакомился со всеми правилами безопасности, касающимися сборки и эксплуатации агрегата.

В сомнительных случаях свяжитесь с нашей службой технической поддержки и послепродажного обслуживания.

Сборка агрегатов должна осуществляться на ровной, горизонтальной и твердой поверхности.

622. МЕТОД СБОРКИ

Прочитайте внимательно вкладыш «Технические рекомендации по соблюдению мер безопасности при эксплуатации сельскохозяйственного оборудования»

6221) Монтаж измельчителей, тип JBV

Залить масло в редуктор. Что касается типа масла и заливочной емкости, см. параграф 532 и 533. Установить на переднюю часть агрегата защитные катки от камней. Снять штифт с одного края балки, снять балку, установить защитные катки. Поставить штифт на место. Зафиксировать защитную чашку вала редуктора на редукторе с помощью болтов. Смонтировать задний каток при помощи предварительно смазанных подшипников. Смонтировать колеса на оси и оси на опоры колес.

РИСУНОК КАТКА

Смонтировать гидравлическую систему (см. приложение). Используйте «loctite» для монтажа соединений (см. наклейки на агрегате). Во время монтажа проверьте исправность всех элементов.

Во время монтажа шлангов не допускайте защемление шлангов.

Пластмассовые пробки на маслозаборниках - разного цвета для их быстрого нахождения и подсоединения к трактору.

Смонтировать дефлекторы.

Смонтировать защитное устройство для работы с открытым люком.

Ваш агрегат готов к работе.

Залить масло в редуктор. Что касается типа масла и заливочной емкости, см. параграф 532 и 533.

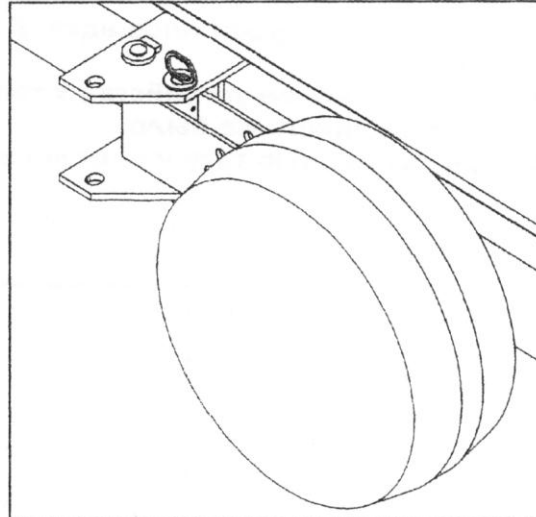
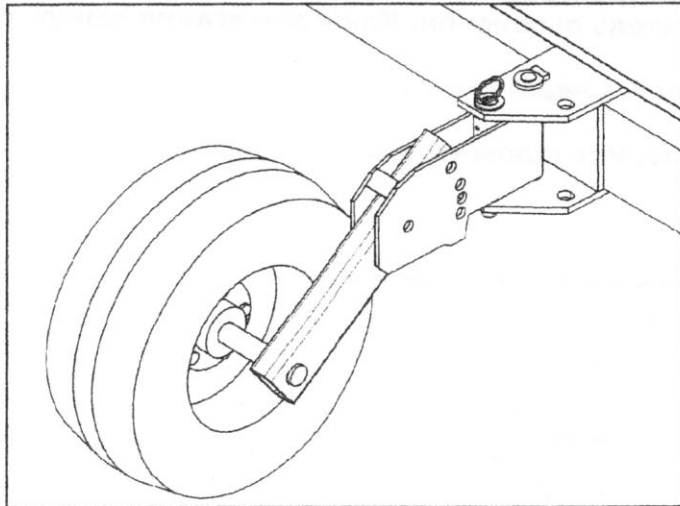
Смонтировать 2 стойки для нерабочего положения для моделей 3,20 м.

Установить на переднюю часть агрегата защитные катки от камней. Снять штифт с одного края балки, снять балку, установить защитные катки. Поставить штифт на место.

Зафиксировать защитную чашку вала редуктора на редукторе с помощью болтов.

Смонтировать задний каток при помощи предварительно смазанных подшипников.

Смонтировать колеса на оси и оси на опоры колес.



МОНТАЖ ДЛЯ РАБОТЫ

МОНТАЖ ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ

Смонтировать гидравлическую систему (см. приложение). Используйте «loctite» для монтажа соединений (см. наклейки на агрегате). Во время монтажа проверьте исправность всех элементов.

Во время монтажа шлангов не допускайте защемление шлангов.

Пластмассовые пробки на маслозаборниках - разного цвета для их быстрого нахождения и подсоединения к трактору.

Смонтировать дефлекторы.

Смонтировать защитное устройство для работы с открытым люком.

Смонтировать осветительную систему (см. приложение).

Ваш агрегат готов к работе.

Перед любым использованием агрегата провести полный контроль всех органов.

6.3. СЦЕПКА АГРЕГАТА

6311) Модель JBV

Установить шаровые болты на сцепку.

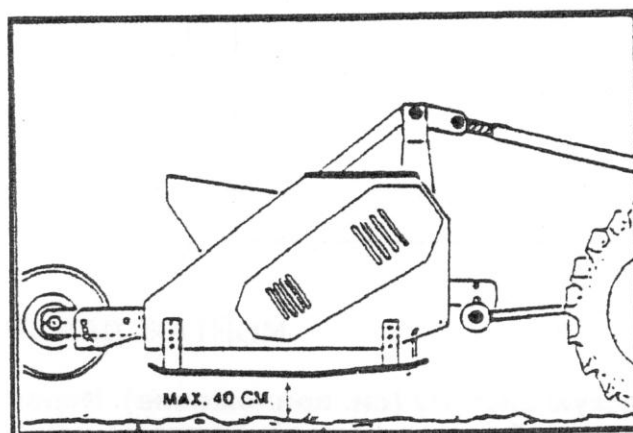
Придвинуть прицепное устройство к трактору. Следите, чтобы между трактором и измельчителем никого не было.

Осуществите сцепку с измельчителем.

Установите верхнюю тягу, смонтируйте карданную передачу, проверив сначала её длину (вхождение выдвижных труб должно быть не менее 15 см).
Подсоединить 2 шланга гидроцилиндра смещения.
Проверьте расстояние, обеспечивающее нормальный зазор, чтобы избежать риска повреждения трансмиссии и редуктора.
Поднимите измельчитель и проверьте максимальное расстояние трансмиссии и вхождение труб (минимум 15 см).

6312) Модель ВР

Установите сцепную тягу на стойки подъема трактора. Трактор должен стоять на ровной, горизонтальной и твердой площадке. Двигатель выключен. Ключ зажигания вынут, ручной тормоз поднят.
Придвинуть прицепное устройство к трактору. Следите, чтобы между трактором и измельчителем ничего не было.
Присоединить сцепную тягу к измельчителю. Расположить две опорные оси сцепки (рис.1).



Установите верхнюю тягу, смонтируйте карданную передачу, проверив сначала её длину (вхождение выдвижных труб должно быть не менее 15 см).
Подсоединить 2 шланга гидроцилиндра смещения.

Проверьте расстояние, обеспечивающее нормальный зазор, чтобы избежать риска повреждения трансмиссии и редуктора.
Поднимите измельчитель и проверьте максимальное расстояние трансмиссии и вхождение труб (минимум 15 см).

6.4. ПЕРЕВОД В РАБОЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Удалите всех людей от измельчителя и трактора.
Все действия должны проводиться на ровной, горизонтальной и твердой площадке, на малом ходу работы двигателя трактора.

641. Навесной измельчитель

Агрегат должен быть поставлен на землю, на колеса или на задние катки. Эта операция проводится при помощи стоек подъема трактора.

6421) Перевод в рабочее положение вручную

Отсоединить измельчитель, установив его на стойки для нерабочего положения. Приподнять сцепку и держать её вертикально при помощи верхней тяги. Оставить сцепную тягу на стойках подъемника трактора.

Снять колесо, находящееся спереди измельчителя (колесо для транспортировки сзади, слева) и переставить его на опору сзади измельчителя.

Подсоединить измельчитель, согласно правилам, изложенным в этой инструкции.

Приподнять стойки для нерабочего положения. Слегка приподнять измельчитель, дать колесам вращаться в рабочем положении. Проверить регулировку высоты колес.

Поставить измельчитель на землю и проверить все регулировки измельчителя согласно правилам, описанным в этой инструкции.

6422) Перевод в рабочее положение при помощи гидравлики

Открыть предохранительные клапаны, расположенные на гидроцилиндре задней тележки. Поставить измельчитель на землю и приподнять транспортную тележку на максимальную высоту. Закрыть предохранительные клапаны.

Отсоединить маслозаборники и закрыть их колпачками.

Отсоединить измельчитель, поставив его на стойки для нерабочего положения.

Приподнять сцепку и держать её вертикально при помощи верхней тяги. Оставить сцепную тягу на стойках подъемника трактора.

Подсоединить измельчитель, согласно правилам, изложенным в этой инструкции.

Приподнять стойки для нерабочего положения. Слегка приподнять измельчитель, дать колесам вращаться в рабочем положении.

Проверить регулировку высоты колес.

Поставить измельчитель на землю и проверить все регулировки измельчителя согласно

правилам,
описанным в этой инструкции.

**6.5. ПЕРЕВОД В ТРАНСПОРТНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ**

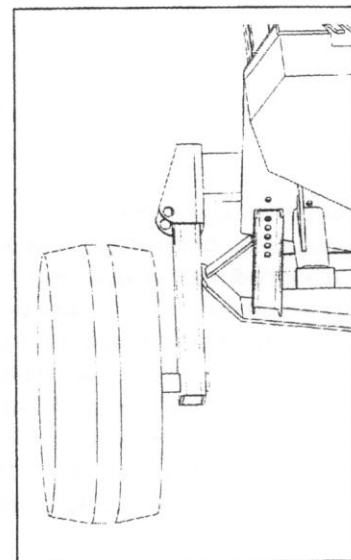
Удалите всех людей от измельчителя и трактора.

Все действия должны проводиться на ровной, горизонтальной и твердой площадке, на малом ходу работы двигателя трактора.

651. Навесной измельчитель

Агрегат должен быть поставлен на землю, на колеса или на задние катки. Эта операция проводится при помощи стоек подъемника трактора.

6521) Перевод в транспортное положение вручную



Приподнять измельчитель при помощи стоек подъемника трактора.

Дать колесам повращаться вдоль корпуса измельчителя и снова установить предохранительные штыри. Отсоединить правое заднее колесо. Отсоединить измельчитель и оставить сцепную тягу на стойках подъемника трактора.

Приподнять переднюю часть измельчителя при помощи стоек для нерабочего положения. Установить снятое колесо вперед, слева. (заднее левое колесо в транспортном положении).

Измельчитель переведен в транспортное положение.

Установить сцепку горизонтально при помощи верхней тяги и подсоединить измельчитель.

Снять стойки для нерабочего положения.

6522) Перевод в транспортное положение при помощи гидравлики

Приподнять измельчитель при помощи стоек подъемника трактора.

Дать колесам повращаться вдоль корпуса измельчителя и снова установить предохранительные штыри.

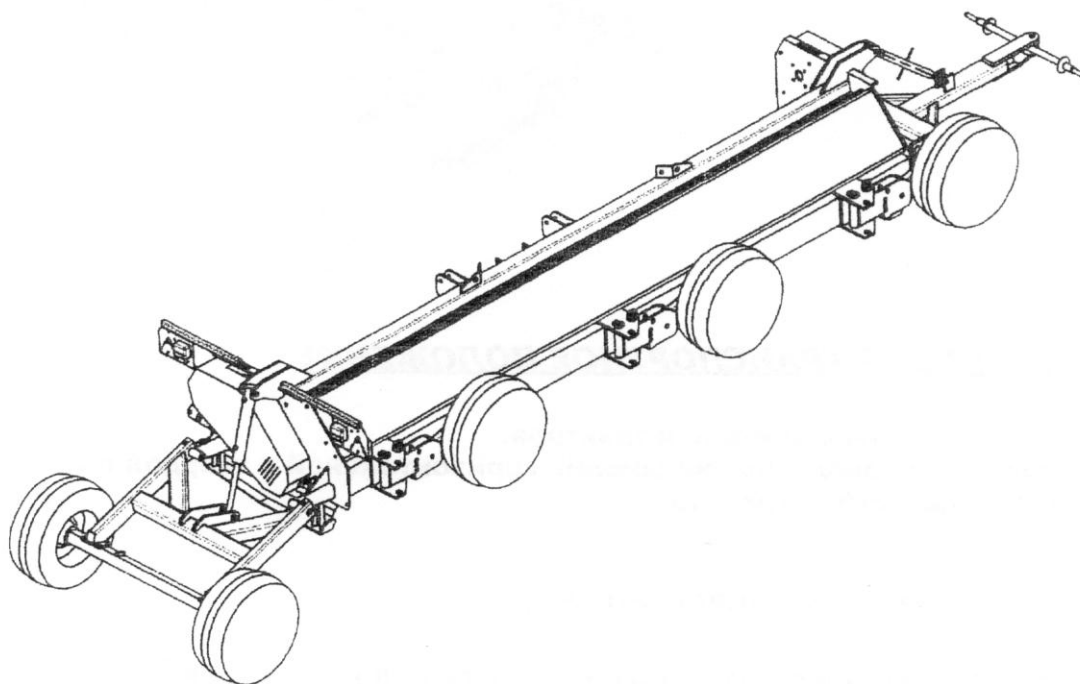
Поставить измельчитель на землю.

Отсоединить измельчитель и оставить сцепную тягу на стойках подъемника трактора.

Приподнять переднюю часть измельчителя при помощи стоек для нерабочего положения: измельчитель переведен в транспортное положение.

Установить сцепку горизонтально при помощи верхней тяги и подсоединить измельчитель.

Открыть предохранительные клапаны транспортной тележки. Привести в движение транспортную тележку, чтобы поднять измельчитель и закрыть предохранительные клапаны для транспортировки.

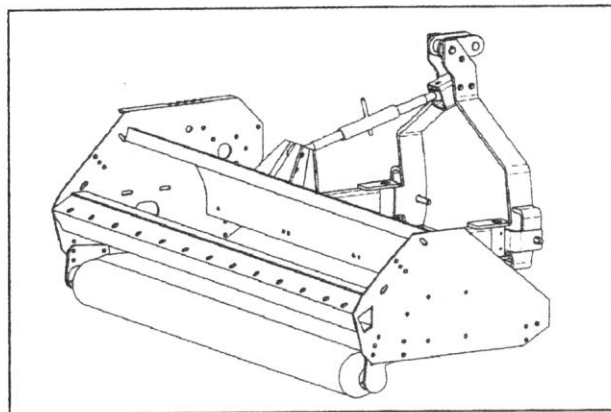
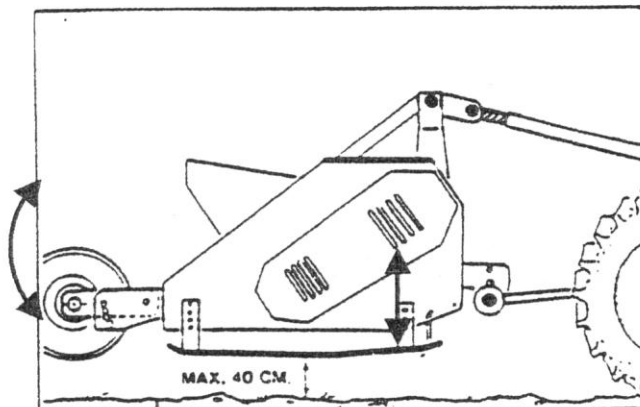


6.6. РЕГУЛИРОВКА

661. ВЫСОТА РАБОТЫ

6611) Модель JBV

Отрегулировать высоту измельчения с помощью заднего катка или колес (рис.1). Спереди измельчитель навешивается на стойки подъемника трактора, сзади на каток или колеса (рис.1). Если на каток, то регулировка осуществляется при помощи 2 болтов, если на колеса, то при помощи штыря.



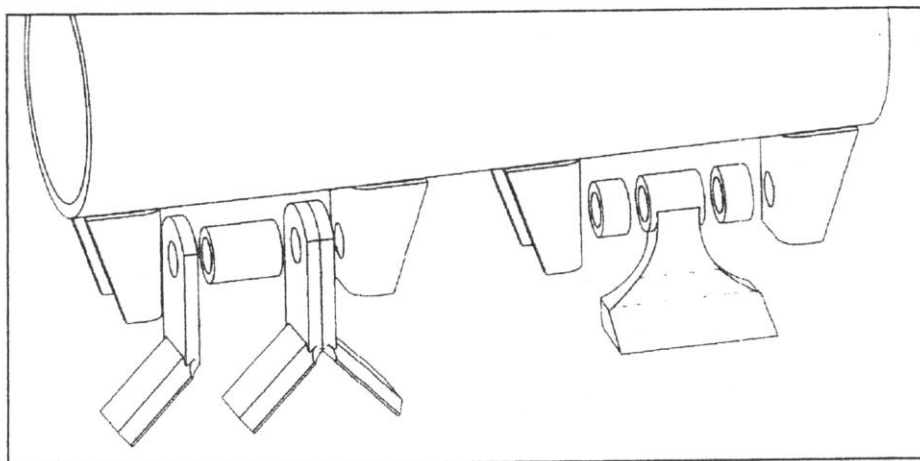
Отрегулировать высоту полозьев. В рабочем положении полозья находятся на 2-4 см от земли. Они не должны служить для регулировки высоты работы. Их роль защитить ротор от изменений уровня почвы, которые могли бы вызвать удары ротора об землю. Отрегулировать верхнюю тягу таким образом, чтобы она была свободной при работе.

Ножи при работе должны быть на 5 см выше земли. Если ножи будут касаться почвы, немедленно остановите измельчитель и отрегулируйте высоту работы.

662. НОЖИ

6621) Модель JBV

Молотки используются для работы на паровых полях, при наличии кустарников, виноградниках, во фруктовых садах. «У»-образные ножи используются для работы на паровых полях, для измельчения растительных остатков после уборки урожая.



Для того, чтобы улучшить захват измельчаемых материалов, измельчители могут быть оборудованы вентиляционными лопастями, смонтированными с каждой стороны «У»-образных ножей.

Для лучшего качества измельчения используется двойной контрнож.

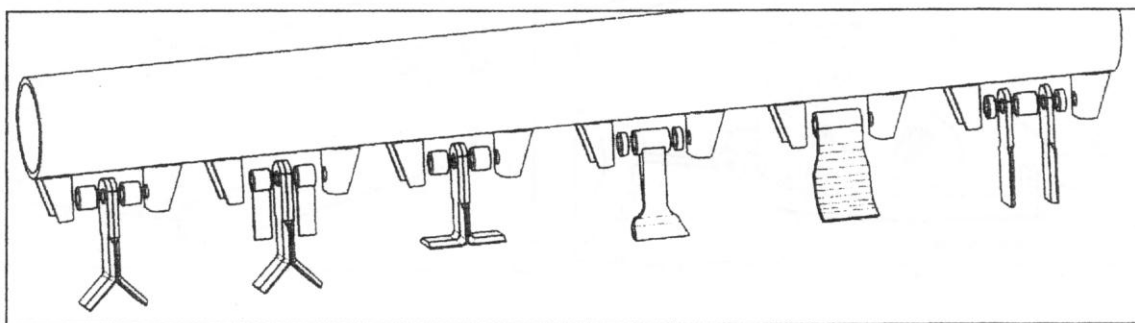
«У»-образные ножи используются для работы на паровых полях, для измельчения остатков урожая, стеблей кукурузы, подсолнечника.

Молотки – многофункционального назначения и требуют минимальную мощность.

«Ложкообразные» ножи используются для измельчения травы, на паровых полях, для очистки от кустарника.

Прямые ножи используются для измельчения соломы.

«L»-образные ножи используются для измельчения травы, на паровых полях.



663. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЯ С ОТКРЫТЫМ ЛЮКОМ

Использование измельчителя с открытым люком позволяет достичь оптимального разбрасывания измельчаемых материалов. Регулировка ширины разбрасывания осуществляется при помощи дефлекторов и изменения положений открытия заднего люка. Внимание: Работы с открытым люком должны проводиться при строжайшем соблюдении правил безопасности (измельчитель оборудован специальным защитным устройством). Запрещается нахождение людей или предметов поблизости от движущихся частей измельчителя. Прочитайте внимательно вкладыш «Технические рекомендации по соблюдению мер безопасности при эксплуатации сельскохозяйственного оборудования». Использование измельчителя с закрытым люком позволяет достичь отличного качества измельчения, однородного распределения измельчаемого материала по всей ширине измельчителя и не допускает выброса измельчаемого материала.

664. УГЛОВОЕ СМЕЩЕНИЕ ГИДРАВЛИКИ

Для возможности углового смещения измельчителя трактор должен иметь гидравлический распределитель двойного действия. При угловом смещении высота работы измельчителя не изменяется.

До начала углового смещения убедитесь, что измельчитель не касается земли. Запрещено находиться рядом с измельчителем при его смещении.

665. РЕКОМЕНДАЦИИ

Неисправность	Возможные причины	Способы устранения
При работе происходит вибрация измельчителя	Ножи сломались или неожиданно быстро изнашивались	Заменить ножи на аналогичные
	Ротор погнулся	Выпрямить ротор или заменить
	Опора ножей сломалась или вырвана	Заменить сломанные опоры или установить недостающие
	Поврежден подшипник ротора	Немедленно заменить подшипники
Ротор медленно работает	Дефектные ремни	Проверить состояние ремней и их натяжение
	Сломались шпонки шкивов	Проверить состояние шпонок между валом и шкивом
Быстрый износ ножей	Высота работы слишком маленькая	Проверить регулировку высоты работы (5 см) при помощи колес и проверить регулировку высоты полозьев

666. РИСК ЗАСОРЕНИЯ ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЯ ПРИ РАБОТЕ

Уменьшите скорость работы. Если это недостаточно, увеличьте высоту среза измельчителя. В случаях проведения любых работ на измельчителе, агрегат должен быть отсоединен от трактора, поставлен на ровную, горизонтальную и твердую площадку. Необходимо обязательно носить перчатки, защитную обувь и каску.

7. ТРАНСПОРТИРОВКА

Перед тем, как транспортировать измельчитель, внимательно прочитайте «Технические рекомендации по соблюдению мер безопасности при эксплуатации сельскохозяйственного оборудования».

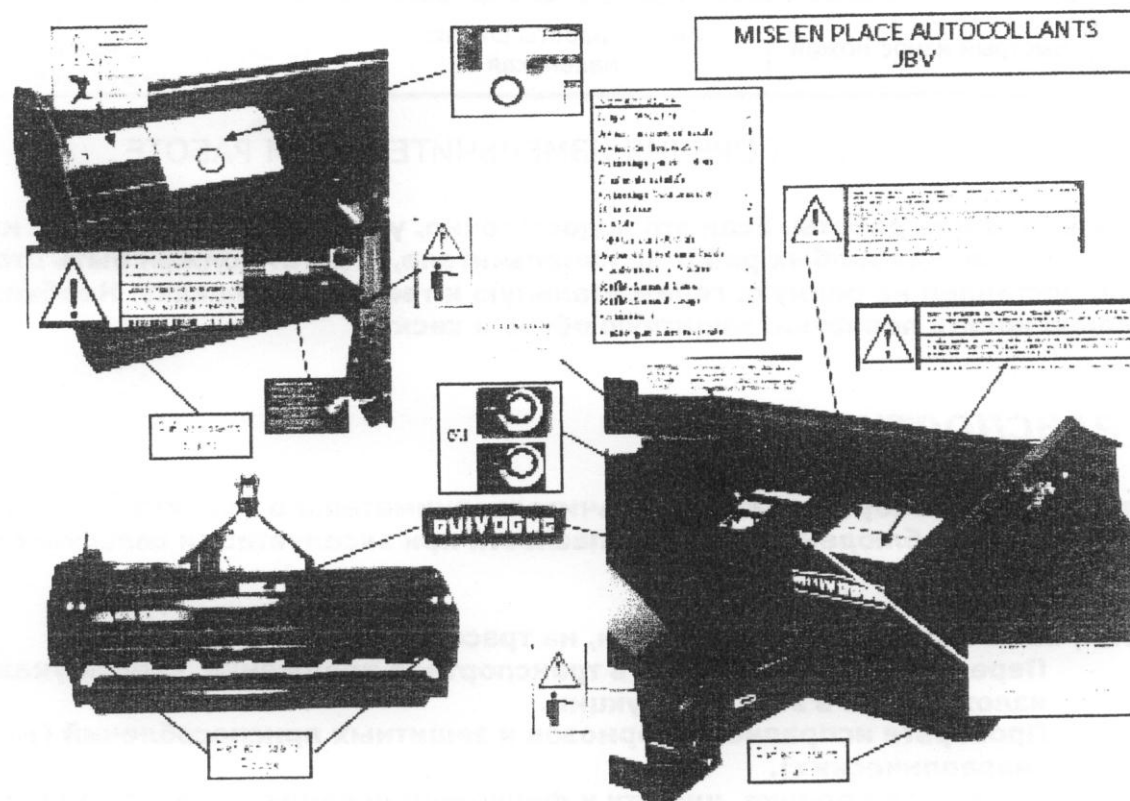
Перед тем, как выехать с измельчителем, на трассу:

- Переведите измельчитель в транспортное положение, следуя указаниям, изложенным в этой инструкции.
- Проверьте исправность тормозов и защитных приспособлений (механических и гидравлических).
- Проверьте наличие, чистоту и функционирование систем сигнализации и освещения,
- На дороге соблюдайте правила дорожного движения,
- Соблюдайте максимально разрешенные габариты (ширину, длину).
- Соблюдайте максимальную нагрузку на ось и общий вес.
- Проверьте, чтобы нагрузка на переднюю ось трактора была не меньше 20 % от веса порожнего трактора. При необходимости поместите на переднюю часть трактора балласт.
- Соблюдайте максимально разрешенную скорость.

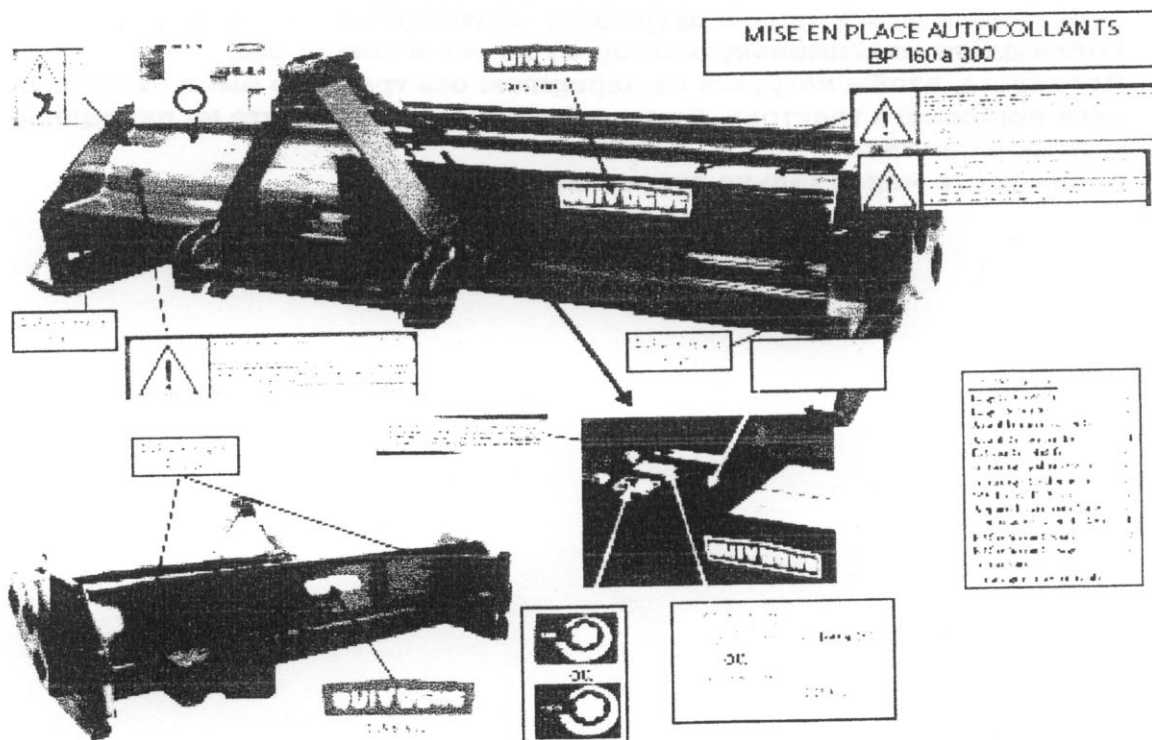
8. ПРИЛОЖЕНИЯ

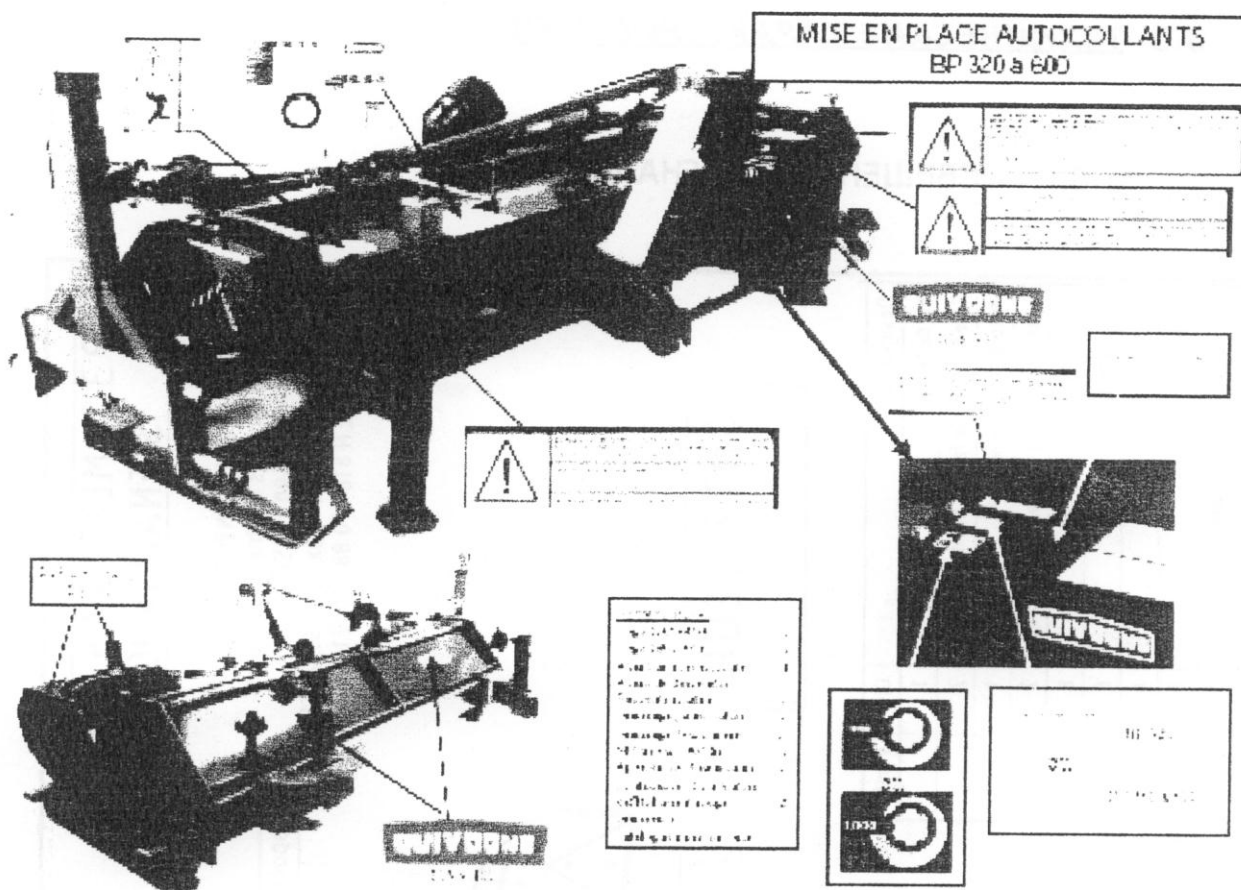
8.1. МЕСТОРАСПОЛОЖЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИХ ЗНАКОВ

8111) Модель JBV



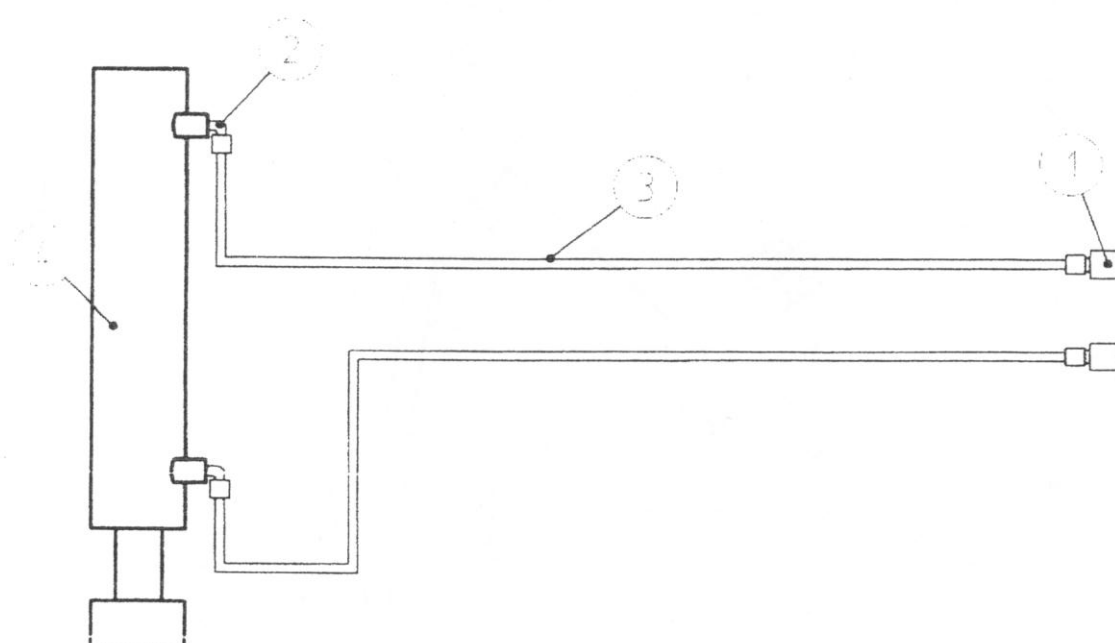
8112) Модель ВР 160-300





8.2. ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ СИСТЕМА

821. СХЕМА JBV (гидравлическое смещение) и BP (транспортировка при помощи гидравлики)



8.3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

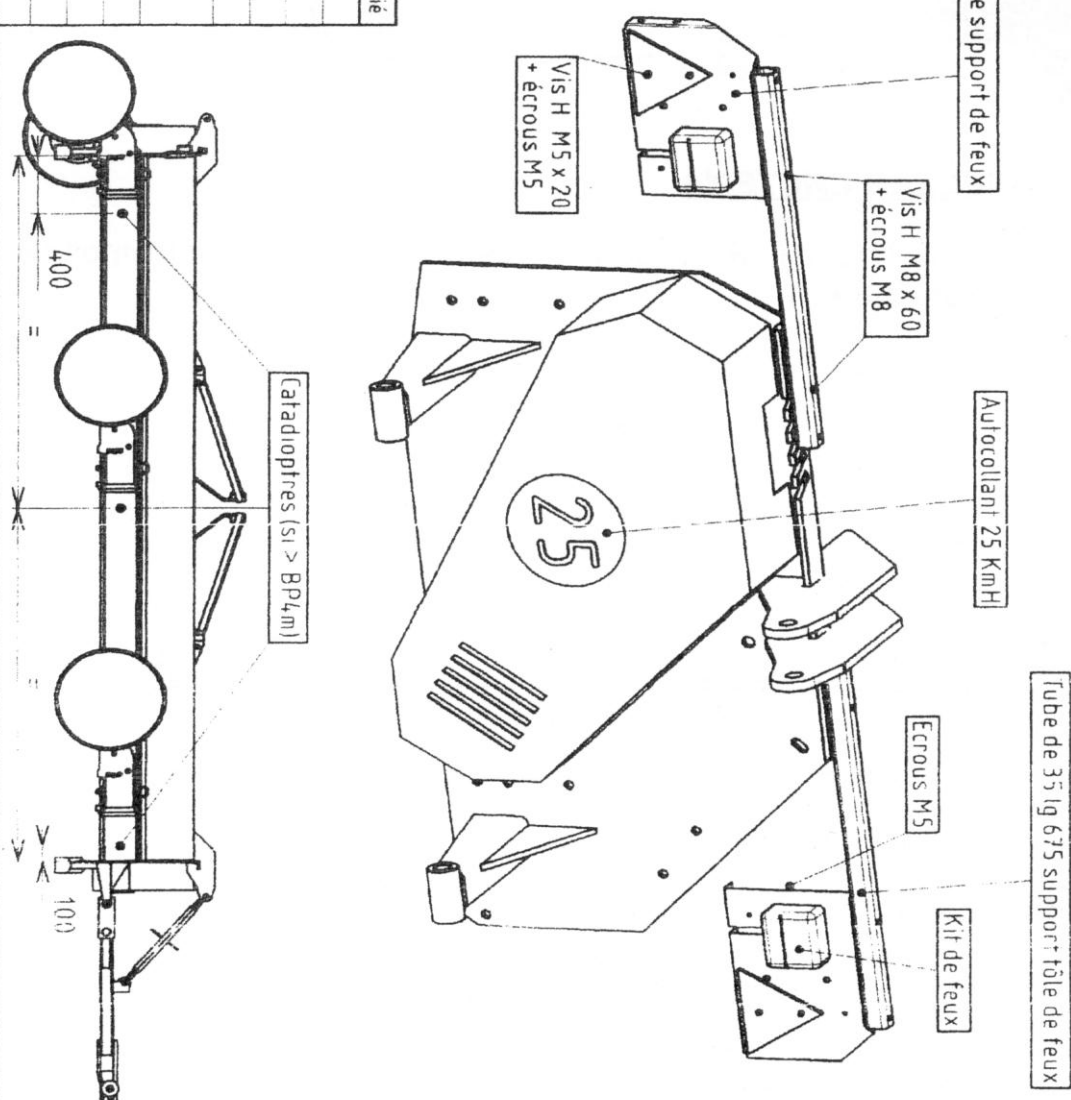
831. ОСВЕЩЕНИЕ И СИГНАЛИЗАЦИЯ

BP 3.20 METRES A 6 METRES SIGNALISATION

QUIVOÛNE S.A.
Constructions machines agricoles
70500 JUSSEY
Tél. 03 84 68 04 00 - Fax 03 84 92 26 59
SIREN 816 070 882 00021

CONTRÔLEUR:

Désignation	Qté	Vérifié
Kit de feux	1	
Tôle support de feux (1 droite 1 gauche)	2	
Autocollant 25 KmH	1	
Tube de 35 lg 675 support tôle de feux	2	
Vis H M8 x 60	8	
Ecrou H M8	8	
Vis M 5 x 20	4	
Ecrou M5	8	
Collier colring ref legrand 32039	10	
Catadiophtre rond orange (si > BP4m)	6	



8.4. ТЕХНИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СОБЛЮДЕНИЮ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОГО ОБОРУДОВАНИЯ



До запуска в работу внимательно прочитайте нижеизложенные рекомендации. Этот агрегат предназначен для использования исключительно в сельском хозяйстве. Не допускается использование агрегата в целях, отличных от сельского хозяйства. Продавец не несет ответственности за любой ущерб, возникший из использования агрегата не по назначению. Ответственность в этом случае полностью ложится на пользователя. Агрегат должен использоваться персоналом, обученным правилам техники безопасности. Необходимо придерживаться правил техники безопасности, правил производственной профилактики, правил дорожного движения, правил Европейского Союза «Директив по сельскохозяйственному оборудованию». Никакие технические модификации не могут быть привнесены в оборудование без согласия производителя. В противном случае производитель не несет никакой ответственности.

Основные общие правила- Правила техники безопасности- Защита от несчастных случаев

Перед каждым использованием проверить исправное состояние агрегата и трактора.

1. Придерживаться рекомендаций и правил безопасности, описанных в каталоге по запуску в работу.
2. Прочитать информационные знаки, наклеенные на агрегат, они содержат важную информацию.
3. Придерживаться правил безопасности и правил дорожного движения при каждом использовании агрегата.
4. До начала работы освоить элементы управления машины, во время работы будет поздно «внимательно читать инструкцию по запуску в работу».
5. Не носить слишком широкую одежду, чтобы не зацепиться за кардан, В.О.М., ротор и т.д.
6. Держать всегда машину в чистом состоянии, чтобы избежать риска пожара и преждевременной коррозии.
7. Следите, чтобы при начале и во время работы рядом с машиной не было посторонних лиц.
8. Не брать пассажиров, не вставать на машину при транспортировке или во время работы.
9. Агрегатировать машину только с оборудованием, рекомендованным производителем.
10. Подсоединить борону к трактору, приподнимать осторожно во избежание несчастного случая.
11. Всегда учитывать общий вес нагрузки и ширину в транспортном положении на дороге.
12. При транспортировке всегда устанавливать осветительные приборы, сигнальные огни.
13. При транспортировке оставлять веревки полуавтоматической сцепки ослабленными, чтобы агрегат не заблокировался.
14. Не оставлять трактор на ходу, выключить двигатель, остановить В.О.М., поставить ручной тормоз.
15. Убедиться в исправности тормозной системы, рулевого управления, при сцепке агрегата вес машины влияет на торможение машины.
16. При транспортировке обращать внимание на перенос нагрузки при поворотах, на состояние дороги.
17. Запускать агрегат в работу только при условии соблюдения всех условий безопасности и защиты. Немедленно остановить агрегат при приближении или нахождении в рабочей зоне человека.
18. Перед тем, как остановить трактор, поставить агрегат на землю, остановить двигатель, поставить на ручной тормоз, вынуть ключ зажигания.
19. Не вставать между трактором и агрегатом, если они не полностью остановлены.
20. Не работать на агрегате в состоянии большой усталости, алкогольного или наркотического опьянения.
21. Установить отражающие приборы спереди и сзади агрегата, который должен находиться в чистом состоянии.

Навесной агрегат

1. До подсоединения агрегата к трактору убедитесь, что система подъема в исправном состоянии, чтобы избежать падения агрегата или потери равновесия при подсоединении.
2. Убедиться, что категория сцепки машины соответствует категории системы подъема.
3. При работе с подъемными устройствами следует быть очень осторожными, т.к. можно порезаться.
4. При подсоединении к трактору или установке веряжной тяги (3-й точки) не вставать между прицепным устройством агрегата и трактором.
5. При транспортировке убедиться в исправности механизма остановки стоек подъема трактора, чтобы ограничить наклон машины в сторону.
6. Заблокировать ручку управления системы подъема при транспортировке машины.
7. При транспортировке машины установить осветительные, сигнальные и защитные приборы.
8. При транспортировке агрегата установить защитные штыри, включить систему блокировки.
9. Регулярно проверять состояние осей, рым-болтов сцепки, шарнирных осей, соединительного бруса...

Самонесущий агрегат

1. Убедиться в исправности прицепного устройства, скобы вращающегося кольца, фиксированного кольца, крюка.
 2. Проверить сцепную систему трактора: сцепную скобу, крюк, оси, рым-болты и т.д.
 3. При сцепке не вставать между трактором и агрегатом.
 4. Никогда не подсоединять агрегат, оборудованный вращающимся кольцом на вращающуюся скобу трактора- «риск блокировки движений при транспортировке».
 5. Проверить и регулярно чистить питательные клапаны, гидравлические шланги, соединения, гидроцилиндры, предохранительные клапаны для транспортировки и т.д.
 6. При транспортировке установить предохранительные штыри или включить систему блокировки.
 7. При транспортировке закрыть предохранительные клапаны, установленные на подъемных гидроцилиндрах агрегата.
 8. На поворотах и на мостах следует транспортировать агрегат очень осторожно. В транспортном положении агрегат должен быть сложен в длину.
- При транспортировке машины установить осветительные, сигнальные и защитные приборы.
9. Не отсоединять агрегат на склонах, в противном случае поставить агрегат на землю.
 10. До того, как выйти из трактора, отсоединить агрегат, поставить его на землю или на стойки для нерабочего положения.
 11. Открывать и закрывать агрегат на ровной площадке, поставив трактор на малый ход.

Агрегаты с гидравлическим оборудованием

1. До начала работы проверить состояние шлангов, соединений, клапанов.
2. Ознакомиться со схемой монтажа, осуществлять сцепку по прилагаемой схеме.
3. До начала работы заполнить систему гидравлики, при помощи гидроклапанов.
4. Удалить посторонних лиц из рабочей зоны, обращать внимание на машины с большим разворотом.
5. При транспортировке машины обязательно закрывать предохранительные клапаны гидроцилиндров.
6. Обязательно ставить предохранительные штыри на машину с вертикальным или горизонтальным складыванием.
7. Не приступать к двум действиям одновременно, подождать до завершения одного, затем начать выполнение следующего действия.
8. Все операции должны проводиться при режиме двигателя трактора на малом ходу, машина должна стоять на ровной площадке.

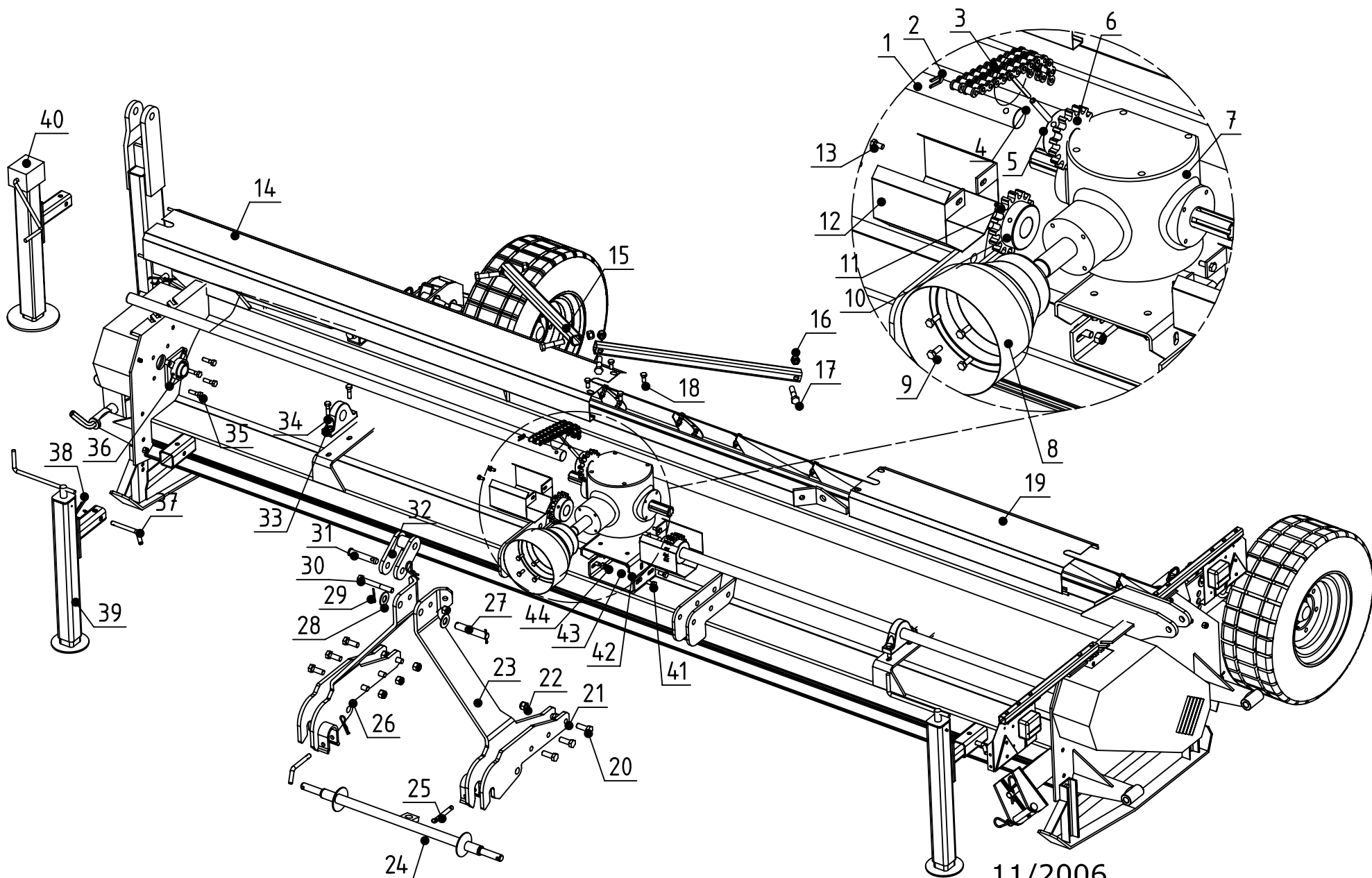
Карданная передача

1. Использовать карданную передачу, рекомендованную производителем, с пометкой « СЕ ».
 2. Смонтировать трубы и защитные устройства карданной передачи и вала отбора мощности.
 3. При транспортировке и в рабочем положении обращать особое внимание на карданную передачу агрегата.
 4. Никогда не включать В.О.М. трактора, когда машина поднята и кардан в движении.
 5. Смонтировать карданную передачу и соблюдать правила безопасности и защиты машины.
 6. Обязательно поставить страховочные цепи карданной передачи, чтобы обеспечить ее защиту.
 7. До того, как включить В.О.М., убедитесь, что его вращение совпадает с вращением агрегата.
 8. Перед тем, как включать вал отбора мощности, проверьте, чтобы рядом с машиной никого не было.
 9. Никогда не включать В.О.М. при выключенном двигателе трактора или, наоборот, когда двигатель включен на полную мощность.
 10. Проверьте, чтобы рядом с движущимися частями агрегата, никто не находился.
- Не дотрагиваться руками, ногами или другими частями тела до работающих элементов агрегата.
11. Выключить В.О.М. при слишком быстром движении рабочих механизмов или при отсутствии необходимости в их эксплуатации.
 12. Не вставать рядом с машиной на ходу, даже если В.О.М. трактора выключен, подождать до полной остановки движущихся рабочих механизмов: кардана, В.О.М., ротора, винта...
 13. Техобслуживание, смазка, чистка или другие операции необходимо проводить, когда кардан выключен, вал отбора мощности остановлен, двигатель выключен, ключ зажигания вынут, машина в неподвижном состоянии.
 14. Положить отсоединенный кардан на опоры, чтобы не повредить его при транспортировке.
 15. Вышедшую из строя запасную часть следует обязательно заменять оригинальной, с пометкой « СЕ ».

Техническое обслуживание

1. Техническое обслуживание, смазку, чистку или любые другие операции должны проводиться при условии полной остановки агрегата: двигатель трактора выключен, ручной тормоз поставлен, ключ зажигания вынут.
2. Проверить метизы, сцепку, сцепные рым-болты, шарнирные оси, быстроизнашивающиеся детали, регулярно их подтягивать или заменять при необходимости на оригинальные запчасти.

3. При выполнении любых действий на машине хорошо закрепите её, с целью не допустить раздавливания деталей, обратите внимание на детали, которые могут отсоединиться или упасть с агрегата.
4. При работе на агрегате надевайте перчатки, осторожно с окисляющимися и острыми деталями.
5. Перед новой смазкой тщательно удалите оставшиеся смазку и масло.
6. При сварочных работах на агрегате, подсоединенном к трактору, отсоедините провода аккумулятора.
7. Все быстроизнашивающиеся и поврежденные детали должны заменяться оригинальными запчастями.



11/2006
 BP 320-360-400 monorotor
 N°1

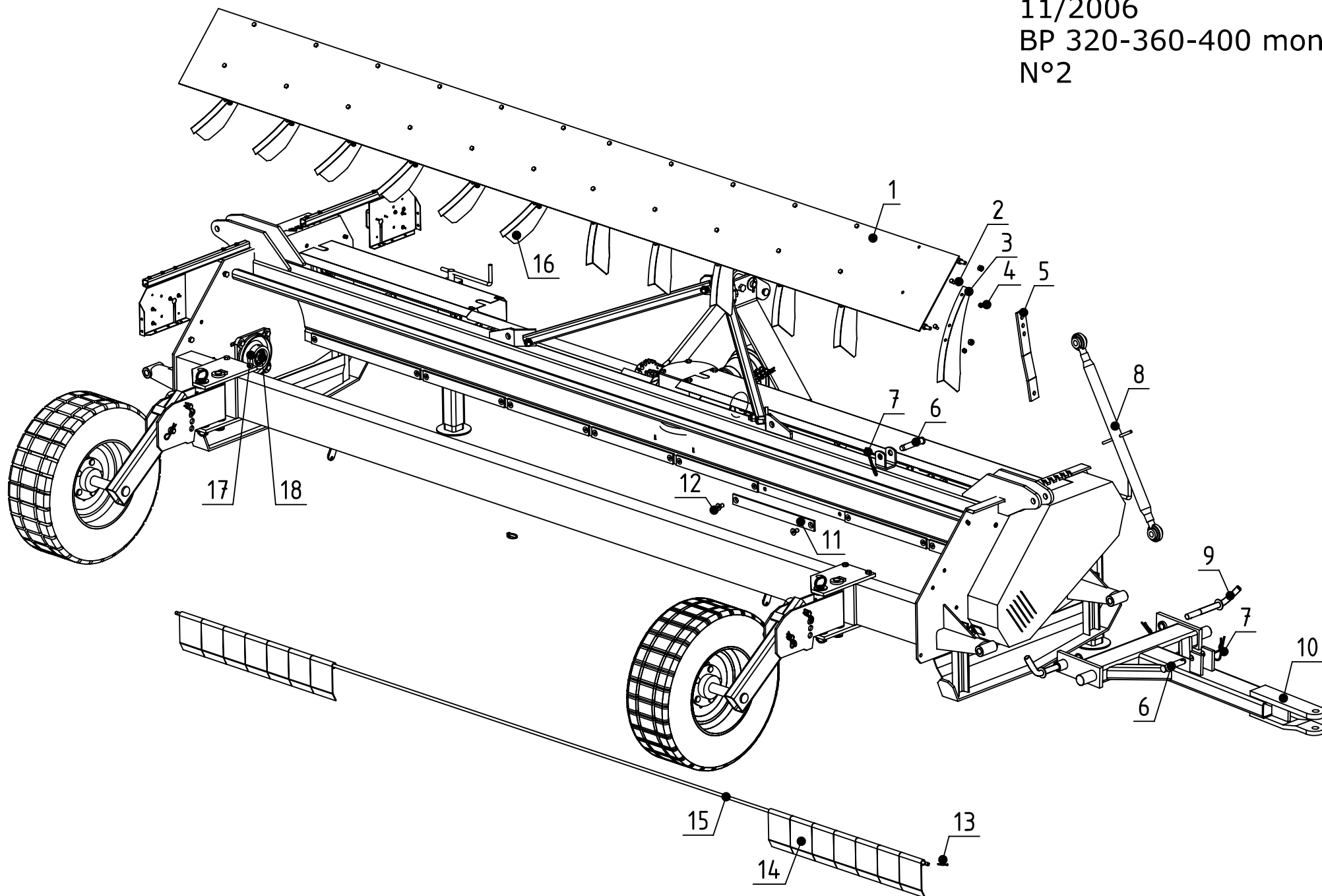
BP 320-400 MONOROTOR

Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Arbre de transmission BP 320lg 1490	Welle	Shaft	Arbol	Трансмиссионный вал BP	ARB04517
1	Arbre de transmission BP 360lg 1670	Welle	Shaft	Arbol	Трансмиссионный вал BP	ARB04518
1	Arbre de transmission BP 400lg 1850	Welle	Shaft	Arbol	Трансмиссионный вал BP	ARB04519
2	Attache rapide 25,4 BS double	Kettenglied	Chain link	Eslabon	Замок цепи 25,4 BS двойн	CHA00151
3	Chaîne 15 maill.pas25,4BS dou.	Kette	Chain	Cadena	Цепь 15 зв., шаг 25,4BS д	CHA00150
4	Goupille mécanindus 7x100 mince DIN7346	Stift 7x100	Pin 7x100	Pasador 7x100	Штифт 7x100 тонкий DIN	GOU07003
5	Goupille mécanindus 12x100	Stift 12x100	Pin 12x100	Pasador 12x100	Штифт мйсанindus 12x100	GOU12001
6	Pignon pas:25,4 16dts Ø45 percé Ø 12	Ritzel	Pinion	Pinon	Звездочка, шаг 25,4 16 зуб	PIG01602
7	Boitier 2100 052 027540 trs	Kapsel	Casing	Carter	Редуктор 2100 052 027 540	BOI10850
7	Boitier 2100 074 024 1000 trs avec roue libre	Kapsel	Casing	Carter	Редуктор 2100 074 024 100	BOI11650
7	Boitier 2155 052 000 / 540trs/ RL	Kapsel	Casing	Carter	Редуктор 2155 052 000 / 5	BOI13670
7	Boitier 2155 080 001 /1000 trs/ RL	Kapsel	Casing	Carter	Редуктор 2155 080 001 /10	BOI13760
8	Bol protecteur noir BP percé80	Schutzhülse	Shaft guard	Chapa de proteccìon	Чашка защиты BP лросвер	BOL00005
9	Vis T.H.10x 20 8.8 Zn filetage total	Schraube 10x20	Screw 10x20	Tornillo 10x20	Болт Т.Н.10x 20 8.8 Zn л	VIS10006
10	Pignon pas:25,4 16dts 1"3/8Z6 percé M10	Ritzel	Pinion	Pinon	Звездочка, шаг 25,4 16зубь	PIG01601
10	Pignon pas:25,4 16dts 1"3/4Z6 percé M10	Ritzel	Pinion	Pinon	Звездочка 25,4 16зубьев 1"	PIG01600
11	Vis T.H.C.10x25 8.8 brutb.plat	Schraube	Screw	Tornillo	Болт Т.Н.С.10x25 8.8	VIS10048
12	Capot de protection pignon detransmission	Schutz	Protection	Proteccion	Защитный калот звездочки	CAP07000
13	Vis T.H.10x 20 8.8 Zn filetage total	Schraube 10x20	Screw 10x20	Tornillo 10x20	Болт Т.Н.10x 20 8.8 Zn л	VIS10006
14	Capot de transmission droit de BP 320	Kapsel	Casing	Carter	Правый калот трансмисси	CAP03200
14	Capot de transmission droit de BP 360	Haube	Hood	Capo	Правый калот трансмисси	CAP03600
14	Capot de transmission droit de BP 400	Haube	Hood	Capo	Правый калот трансмисси	CAP04000
15	Tirant d'attelage	Spannstange	Tie rod	Tirante	Тяга навески	BPB00001
16	Ecrou nylstop M20 Zn DIN 985	Mutter M20	Nut M20	Tuerca M20	Гайка nylstop M20 Zn DIN	ECR20003
17	Vis T.H.20x 90 8.8 brut	Schraube 20x90	Screw 20x90	Tornillo 20x90	Болт Т.Н.20x 90 8.8	VIS20013
18	Vis T.H.14x 30 8,8 Zn filetagetotal	Schraube	Screw	Tornillo	БолтТ.Н.14x 30 8,8 Zn ло	VIS14041
19	Capot de transmission gauche de BP 320	Haube	Hood	Capo	Левый калот трансмиссии	CAP03201

BP 320-400 MONOROTOR

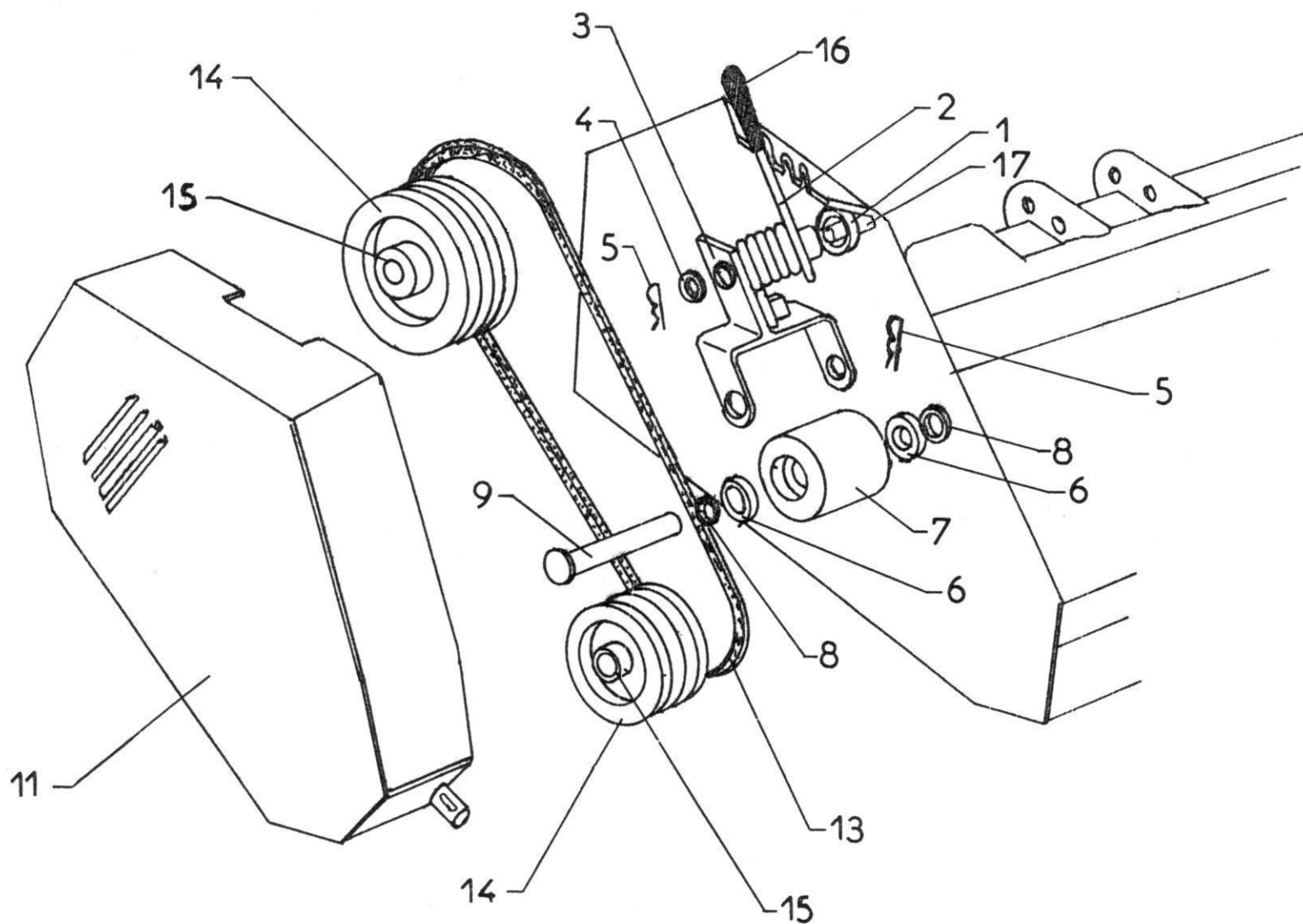
Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
19	Capot de transmission gauche de BP 360	Haube	Hood	Capo	Левый калот трансмиссии	CAP03601
19	Capot de transmission gauche de BP 400	Haube	Hood	Capo	Левый калот трансмиссии	CAP04001
20	Vis T.H.20x 55 8.8 Zn	Schraube 20x55	Screw 20x55	Tornillo 20x55	Болт Т.Н.20x 55 8.8 Zn	VIS20004
21	Contre plaque d'attelage BP 320 à BP600	Platte	Plate	Placa	Контрлластина навески дл	BPB00002
22	Ecrou nylstop M20 Zn DIN 985	Mutter M20	Nut M20	Tuerca M20	Гайка nylstop M20 Zn DIN	ECR20003
23	Tôle d'attelage gauche	Kupplung	Linkage	Enganche	Правая лластина навески	BPB00013
24	Barre d'attelage Ø 50 n°2 lg totale 1040	Zugstange	Drawbar	Barra de enganche	Соединительный брус Ш 5	BAR00026
25	Clé Ø16x135 lg totale 200	Spindel Ø16x135	Pin Ø16x135	Pasador Ø16x135	Ключ Ш16x135 общая дл.	CLE01600
26	Tôle d'attelage droite	Kupplung	Linkage	Enganche	Левая лластина навески	BPB00012
27	Axe Ø 28x160 sans tête	Achse	Axle	Eje	Ось Ш 28x160	AXE28003
28	Rondelle plate 28x60x4	Scheibe	Washer	Arandela	Плоская шайба 28x60x4	RON02800
29	Goupille fendue 6x 60 Zn	Stift 6x60	Pin 6x60	Pasador 6x60	Разводной шплинт 6x 60	GOU06004
30	Vis T.H.20x160 8.8 brut	Schraube 20x160	Screw 20x160	Tornillo 20x160	Болт Т.Н.20x160 8.8	VIS20022
31	Axe Ø 25x135 de 3 point	Achse Ø25x135	Axle Ø25x135	Eje Ø25x135	Ось Ш 25x135 3-й точки	AXE25000
32	Chape d'attelage de BP	Gabel	Yoke	Horquilla	Счелная скоба навески BP	BPM00012
33	Palier UCP 209	Lager UCP 209	Bearing UCP 209	Cojinete UCP 209	Корлус лодшилника UCP	PAL04503
34	Vis T.H.14x 50 8.8 Zn	Schraube	Screw	Tornillo	Болт Т.Н.14x 50 8.8 Zn	VIS14058
35	Vis T.H.14x 45 8.8 Zn	Schraube 14x45	Screw 14x45	Tornillo 14x45	Болт Т.Н.14x 45 8.8 Zn	VIS14007
36	Palier FY 45 TF	Lager FY 45 TF	Bearing FY 45 TF	Cojinete FY 45 TF	Корлус лодшилника FY 45	PAL04500
37	Clé Ø16x135 lg totale 200	Spindel Ø16x135	Pin Ø16x135	Pasador Ø16x135	Ключ Ш16x135 общая дл.	CLE01600
38	Goupille beta Ø6	Stift beta Ø6	Pin beta Ø6	Pasador beta Ø6	Штифт beta Ш6	GOU06000
39	Bequille BP lg 480	Ständer	Stand	Soporte	Улор BP дл. 480	BEQ04500
40	Béquille démultipliée de BP	Ständer	Stand	Soporte	Улор	BEQ04530

11/2006
BP 320-360-400 monorotor
Nº2



BP 320-400 MONOROTOR

Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Capot BP 160 et BP 320	Haube	Hood	Capo	Калот BP 160 и BP 320	CAP01600
1	Capot BP 180 et BP 360	Haube	Hood	Capo	Калот BP 180 и BP 360	CAP01800
1	Capot BP 200 et BP 400	Haube	Hood	Capo	Калот BP 200 и BP 400	CAP02000
2	Vis T.H.10x 20 8.8 Zn filetage total	Schraube 10x20	Screw 10x20	Tornillo 10x20	Болт Т.Н.10x 20 8.8 Zn л	VIS10006
3	Défecteur droit	Prallblech	Deflector	Deflector	Правый дефлектор	BPM00011
4	Ecrou nylstop M10 Zn DIN 985 0871	Mutter M10	Nut M10	Tuerca M10	Гайка nylstop M10 Zn	ECR10002
5	Plat support de capot arrièrede BP	Platte	Plate	Placa	Олорная лластина заднего	BPM00600
6	Axe Ø 25x135 de 3 point	Achse Ø25x135	Axle Ø25x135	Eje Ø25x135	Ось III 25x135 3-й точки	AXE25000
7	Goupille beta Ø6	Stift beta Ø6	Pin beta Ø6	Pasador beta Ø6	Штифт beta III6	GOU06000
8	Barre 3 point Ø 25 / 30x3 /tube 650	Oberer verstellbarer lenker	Top link	Brazo de enganche	Брус верхней тяги III 25 /	BAR25004
9	Clé Ø25x215 lg totale 360	Achse	Axle	Eje	Ключ III25x215 общая дл.	CLE02507
10	Attelage transport complet	Kupplung	Linkage	Enganche	Навеска для транслортиров	BPM00043
11	Contre-peignes lg 260	Gegenschneide	Contra rotating blade	Contra cuchilla	Контргребенки дл. 260	BPM00003
11	Contre-peignes lg 524	Gegenschneide	Contra rotating blade	Contra cuchilla	Контргребенки дл. 524	BPM00002
11	Contre-peignes lg 700	Gegenschneide	Contra rotating blade	Contra cuchilla	Контргребенки дл. 700	BPM00001
12	Vis T.F.H.C.14x 35 10,9	Schraube	Screw	Tornillo	Винт Т.Ф.Н.С.14x 35 10,9	VIS14035
13	Goupille fendue 5x 60 Zn (DIN94 5x45 Zn)	Stift 5x60	Pin 5x60	Pasador 5x60	Разводной шплинт 5x 60	GOU05002
14	Pare-pierre BP larg.138 lg 180	Schutz gegen steine	Protection against stones	Protector de piedras	Камнеотражатель BP шир.	BPM00007
15	Barre de pare-pierres lg 3270	Balken	Bar	Barra	Штанга камнеотражателя	BAR14007
15	Barre de pare-pierres lg 3650	Balken	Bar	Barra	Штанга камнеотражателя	BAR14008
15	Barre de pare-pierres lg 4050	Balken	Bar	Barra	Штанга камнеотражателя	BAR14009
16	Défecteur gauche	Prallblech	Deflector	Deflector	Левый дефлектор	BPM00010
17	Flasque YAR 210 uslnée	Kurbelwange	Crankthrow	Flanco	Фланеч YAR 210	PAL05011
18	Rlt Y 90/50 (YAR 210 2FF ou 1050-50 GFS) UC 210 Lager		Bearing	Cujinete	Подшипник 90/50 (YAR 2	RLT00001



11/2006

BP 320-360-400 monorotor
N°3

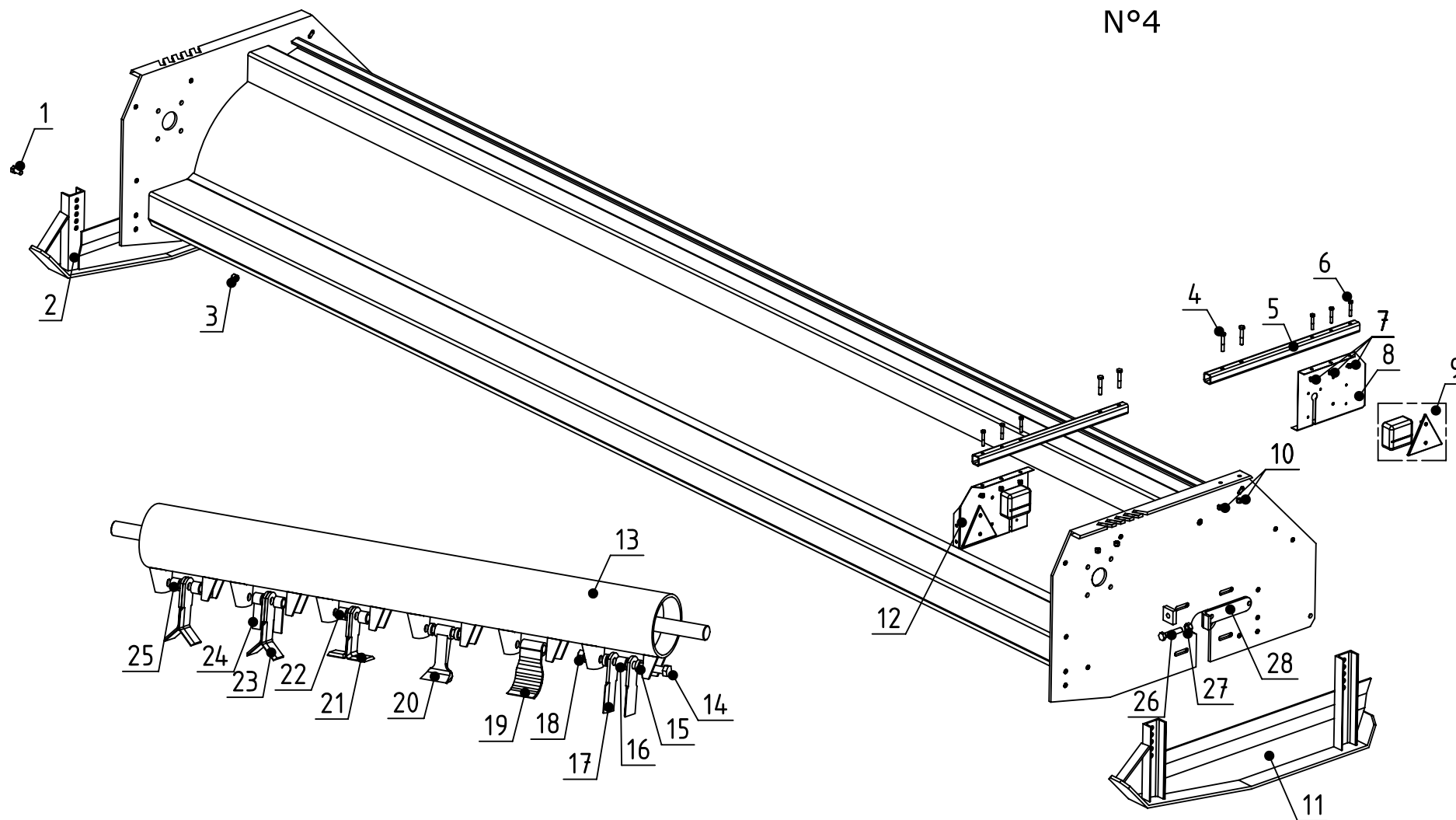
BP 320-400 MONOROTOR

Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Bague Ø 45x 60 lg 25	Büchse	Bushing	Casquillo	Втулка Ш 45x 60 дл. 25	BAG04502
2	Ressort BP fil Ø11 gauche (vue arrière)	Feder	Spring	Muelle	Пружина BP из лроволоки	RES11002
2	Ressort BP fil Ø11 droit (vuearrière)	Feder	Spring	Muelle	Пружина BP, из лроволок	RES11000
3	Support de poulie 4 et 5 gorges	Halter	Bracket	Soporte	Олора шкива, 4-х и 5-х ру	BPM00044
4	Rondelle plate 25x45x2	Scheibe Ø25x45x2	Washer Ø25x45x2	Arandela Ø25x45x2	Плоская шайба 25x 45x	RON02501
5	Goupille fendue 5x 60 Zn (DIN94 5x45 Zn)	Stift 5x60	Pin 5x60	Pasador 5x60	Разводной шплинт 5x 60	GOU05002
6	Rlt bille 52/25 réf.6205 2RS1	Lager	Bearing	Cujinete	Шариковый подшипник 52	RLT06205
7	Poulie tendeur de courroie nue (4 et 5 courroies)	Scheibe	Pulley	Polea	Натяжной шкив для 4 и 5	POU12001
8	Rondelle plate 25x45x3	Scheibe Ø25x45x3	Washer Ø25x45x3	Arandela Ø25x45x3	Плоская шайба 25x45x3	RON02508
8	Bague Ø 25x 40 lg 5	Büchse	Bushing	Casquillo	Втулка Ш 25x 40 дл. 5	BAG02505
9	Axe Ø 25x155 (tête ronde)	Achse	Axle	Eje	Ось Ш 25x155 (круглая го	AXE25070
11	Carter de poulie gauche (vue arrière)	Gehäuse	Case	Carter	Кожух левого шкива (вид	BPM00029
11	Carter de poulie droit (vue arrière)	Gehäuse	Case	Carter	Кожух лравого шкива (вид	BPM00030
13	Courroie SPB 1800	Riemen	Belt	Correa	Ремень SPB 1800	SPB01800
14	Poulie SPB Ø170 5 gorges	Pulley	Scheibe	Polea	Шкив SPB Ш170 5-ручьев	POU17050
14	Poulie SPB Ø170 4 gorges	Scheibe	Pulley	Polea	Шкив SPB Ш170 4-ручьев	POU17040
14	Poulie SPB Ø180 5 gorges	Scheibe	Pulley	Polea	Шкив SPB Ш180 5-ручьев	POU18050
14	Poulie SPB Ø180 4 gorges	Scheibe	Pulley	Polea	Шкив SPB Ш180 4-ручьев	POU18040
14	Poulie SPB Ø190 5 gorges	Scheibe	Pulley	Polea	Шкив SPB Ш190 5-ручьев	POU19050
14	Poulie SPB Ø200 5 gorges	Scheibe	Pulley	Polea	Шкив SPB Ш200 5-ручьев	POU20050
14	Poulie SPB Ø200 4 gorges	Scheibe	Pulley	Polea	Шкив SPB Ш200 4-ручьев	POU20040
14	Poulie SPB Ø212 5 gorges	Scheibe	Pulley	Polea	Шкив SPB Ш212 5-ручьев	POU21250
14	Poulie SPB Ø212 4 gorges	Scheibe	Pulley	Polea	Шкив SPB Ш212 4-ручьев	POU21240
14	Poulie SPB Ø224 5 gorges	Scheibe	Pulley	Polea	Шкив SPB Ш224 5-ручьев	POU22450
14	Poulie SPB Ø224 4 gorges	Scheibe	Pulley	Polea	Шкив SPB Ш224 4-ручьев	POU22440
14	Poulie SPB Ø236 4 gorges	Scheibe	Pulley	Polea	Шкив SPB Ш236 4-ручьев	POU23640
14	Poulie SPB Ø236 5 gorges	Scheibe	Pulley	Polea	Шкив SPB Ш236 5-ручьев	POU23650

BP 320-400 MONOROTOR

Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
14	Poulie SPB Ø250 5 gorges	Scheibe	Pulley	Polea	Шкив SPB Ш250 5-ручьев	POU25050
14	Poulie SPB Ø250 4 gorges	Scheibe	Pulley	Polea	Шкив SPB Ш250 4-ручьев	POU25040
15	Moyeu poulie 2517/45	Nabe	Hub	Cubo	Стулица шкива 2517/45	MOY00003
15	Moyeu poulie 2517/50	Nabe	Hub	Cubo	Стулица шкива 2517/50	MOY00004
15	Moyeu poulie 3020/45	Nabe	Hub	Cubo	Стулица шкива 3020/45	MOY00005
15	Moyeu poulie 3020/50	Nabe	Hub	Cubo	Стулица шкива 3020/50	MOY00006
15	Moyeu poulie 3525/45	Nabe	Hub	Cubo	Стулица шкива 3525/45	MOY00007
16	Poignée ressort BP réf:1001012	Handgriff	Grip	Mango	Рукоятка лружины BP рйф:	DIV00002
17	Axe Ø 25 de tendeur à souder	Achse	Axle	Eje	Ось натяжителя Ш 25	AXE25025

11/2006
BP 320-360-400 monorotor
N°4



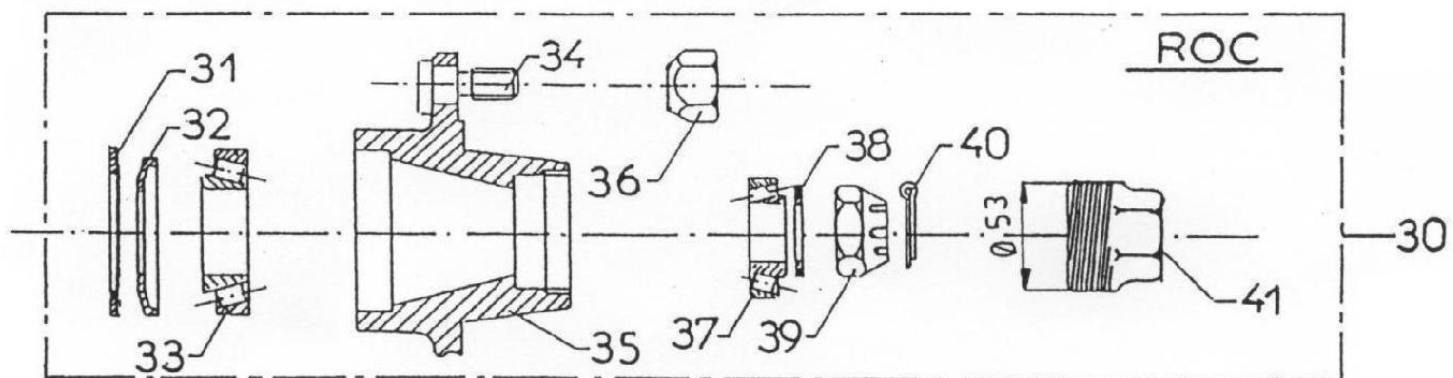
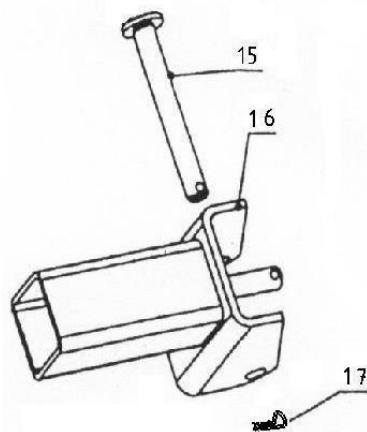
BP 320-400 MONOROTOR

Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Vis T.H.14x 35 8.8 Zn filetage total	Schraube	Screw	Tornillo	Болт Т.Н.14х 35 8.8 Zn л	VIS14003
2	Patin droit BP	Kufe	Skid	Patin	Правый башмак BP	BPM00006
2	Patin droit BP Russie	Kufe	Skid	Patin	Левый башмак BP (слечиа	BPM00053
3	Ecrou nylstop M14 Zn	Mutter M14	Nut M14	Tuerca M14	Гайка nylstop M14 Zn	ECR14002
4	Vis T.H.10x 60 8.8 Zn	Schraube	Screw	Tornillo	Болт Т.Н.10х 60 8.8 Zn	VIS10014
5	Support feu de BP	Halter	Bracket	Soporte	Олора светоотражателей В	BPM00700
6	Vis T.H. 8x 50 8.8 Zn	Schraube	Screw	Tornillo	Болт Т.Н. 8х 50 8.8 Zn	VIS08010
7	Ecrou nylstop M 8 Zn	Mutter M8	Nut M8	Tuerca M8	Гайка М 8 Zn	ECR08001
8	Platine eclaireage droite plan n°0140/2001-D	Platte	Plate	Placa	Правая лластина светоотра	KHR00901
9	Kit eclaireage rampe 12m EAF 3m AMP+ TRIA	Lichtleitung	Light circuit	Circuito de alumbrado	Комплект светоотражателя	KIT01000
10	Ecrou nylstop M10 Zn DIN 985 0871	Mutter M10	Nut M10	Tuerca M10	Гайка nylstop M10 Zn	ECR10002
11	Patin gauche BP	Kufe	Skid	Patin	Левый башмак BP	BPM00005
11	Patin gauche BP Russie	Kufe	Skid	Patin	Левый башмак BP (слечиа	BPM00054
12	Platine eclaireage gauche plan n°0140/2001-D	Platte	Plate	Placa	Левая лластина светоотра	KHR00900
13	Rotor nu BP 320 mono	Rotor	Rotor	Rotor		ROT03205
13	Rotor nu BP 360 mono	Rotor	Rotor	Rotor		ROT03605
13	Rotor nu BP 400 mono	Rotor	Rotor	Rotor		ROT04005
14	Boulon T.H.25x125 M24 (acier)(sous tête)	Achse Ø25x125 - M24	Axle Ø25x125 - M24	Eje Ø25x125 - M24	Болт Т.Н.25x125 M24 (ст	BLS24014
15	Bague Ø 25x 40 lg 13	Büchse	Bushing	Casquillo	Втулка Ш 25х 40 дл. 13	BAG02510
16	Bague Ø 25x 40 lg 35	Büchse	Bushing	Casquillo	Втулка Ш 25х 40 дл. 35	BAG02511
17	Ctx dr.BP 60x10/25,5 lg 205	Rotormesser	Blade	Cuchilla	Прямой нож BP 60x10/25,5	CTX40200
18	Ecrou nylstop M24 Zn	Mutter M24	Nut M24	Tuerca M24	Гайка nylstop M24 Zn	ECR24003
19	Ctx cuil.BP 100x8/25,5 lg190	Rotormesser	Blade	Cuchilla	Ложкообразный нож BP 1	CTX20190
20	Ctx marteau type BP	Hammer	Hammer	Martillos	Молоткообразный нож BP	CTX25120
21	Ctx L BP 60x10/25,5 lg 205	Rotormesser	Blade	Cuchilla	Л-образный нож BP 60x10/	CTX45200
22	Bague Ø 25x 40 lg 30	Büchse	Bushing	Casquillo	Втулка Ш 25х 40 дл. 30	BAG02506
23	Ctx Y BP 60x10/25,5 lg 210	Rotormesser	Blade	Cuchilla	У-образный нож BP 60x10/	CTX50210

BP 320-400 MONOROTOR

Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
24	Palette de ventilation	Streuungfinger	Flicker	Pala	Лоласть вентилятора	BPM00019
25	Bague Ø 25x 40 lg 30	Büchse	Bushing	Casquillo	Втулка Ш 25х 40 дл. 30	BAG02506
26	Vis T.H.16x 80 8.8 brut filetage total	Schraube	Screw	Tornillo	Болт Т.Н.16х 80 8.8 лолно	VIS16012
27	Ecrou H. M16 Zn	Mutter M16	Nut M16	Tuerca M16	Гайка Н. M16 Zn	ECR16001
28	Tendeur mécanique de palier derotor BP	Spannhülse	Turnbruckle	Tensor	Механический натяжитель	BPM00065

BP 320-360-400 monorotor
N°5

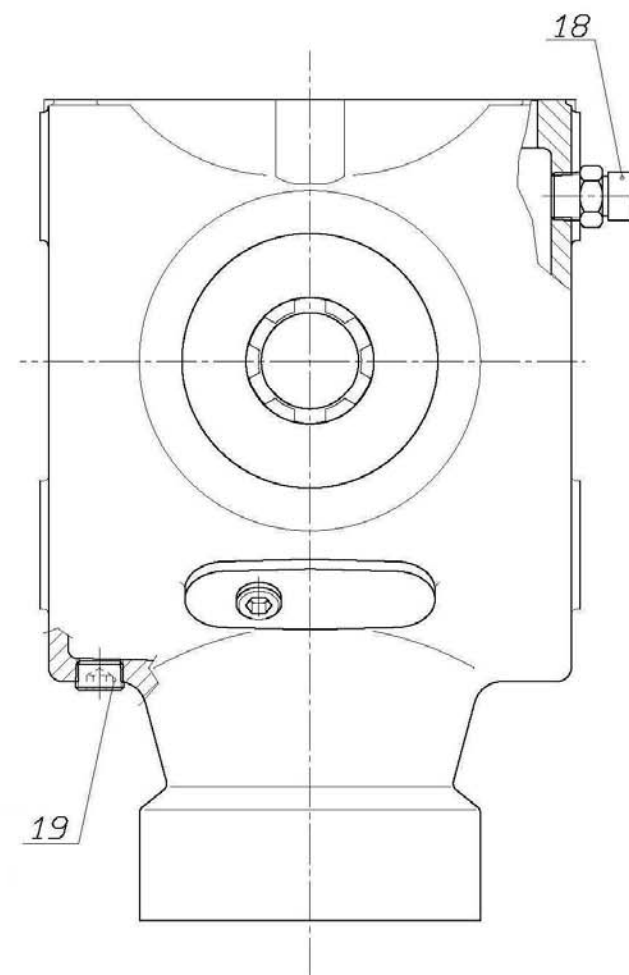
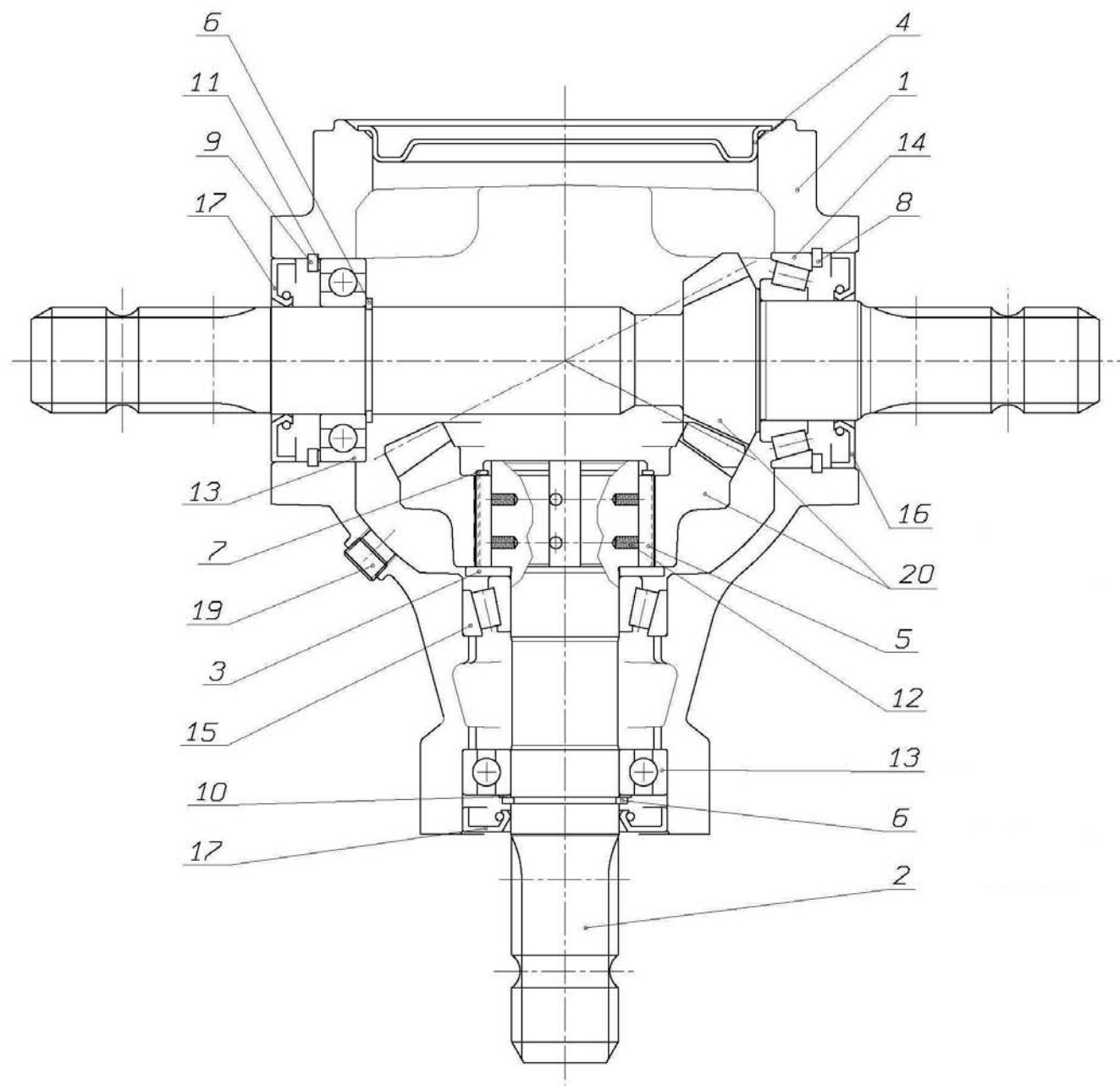


BP 320-400 MONOROTOR

Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Vis T.H.14x250 8.8 Zn Blanc	Schraube	Screw	Tornillo	Болт Т.Н.14x250 8.8 Zn	VIS14053
2	Plaque support	Platte	Plate	Placa	Олорная лластина	BPM00022
3	Ecrou nylstop M14 Zn	Mutter M14	Nut M14	Tuerca M14	Гайка nylstop M14 Zn	ECR14002
4	Axe Ø 30x265 M30 (acier)(sous tête)	Achse	Axle	Eje	Ось III 30x265 M30 (сталь)	AXE30013
5	Broche Ø30x265	Spindel	Pin	Pasador	Штырь III30x265	BRO30002
6	Ecrou nylstop M30 Zn	Mutter M30	Nut M30	Tuerca M30	Гайка nylstop M30 Zn	ECR30002
7	Goupille clips Ø 8	Stift Ø8	Pin Ø8	Pasador Ø8	Шллинг III 8	GOU08011
8	Broche Ø25x105	Spindel	Pin	Pasador	Штырь III25x105	BRO02501
9	Graisser M 8 droit	Schmiernippel	Grease nipple	Engrasador	Масленка М 8 лрямая	GRA08001
10	Bras support	Kurbelarm	Crank	Brazo	Олорная стойка	BPM00023
11	Goupille beta Ø6	Stift beta Ø6	Pin beta Ø6	Pasador beta Ø6	Штифт beta III6	GOU06000
12	Support de moyeu	Halter	Bracket	Soporte	Олора стуличы	BPM00024
13	Jante 10x080x12/5trous	Radfelge	Wheel rim	Llanta de rueda	Диск колеса 10x080x12/5 о	JAN01000
13	Jante 10x15/5 trous	Radfelge	Wheel rim	Llanta de rueda	Диск колеса 10x15/5 отв.	JAN01007
14	Pneu 10x15 10 plys	Reifen 10x15	Tyre 10x15	Neumatico 10x15	Шина 10x15	PNE01001
14	Pneu 10x080x12 6 plys	Reifen	Tyre	Neumatico	Шина 10x080x12 6 шилилек	PNE01000
15	Axe Ø 25x180 3ème point	Achse Ø25X180	Axle Ø25X180	Eje Ø25X180	Ось 3-й точки III 25x180	AXE25036
16	Support de roue pour transport en long	Halter	Bracket	Soporte	Олора колеса для транслор	BPB00003
17	Goupille beta Ø6	Stift beta Ø6	Pin beta Ø6	Pasador beta Ø6	Штифт beta III6	GOU06000
18	Roue 10/75x12/5trous 10 plys	Rad	Wheel	Rueda	Колесо 10/75x12/5отв.	RPN01003
18	Roue 10x15/5 trous 10 plys	Rad	Wheel	Rueda	Колесо 10x15/5 отв.10 шл	RPN01007
30	Moyeu complet ROC I45 - 5 axes	Nabe	Hub	Cubo	Стулича в сборе ROC I45	ESS54508
31	Rondelle de protection 40x79x4	Scheibe	Washer	Arandela	Предохранительная шайба	ESS54502
32	Joint nylos Ø40 30208	Dichtung	Tight joint	Junta	Прокладка III40 30208	JOI04001
33	Rlt roul.co. 80/40 réf.30208	Lager	Bearing	Cujinete	Конический лодшилник 80	RLT30208
34	Goujon M16x150 lg45	Gewindebolzen	Stud	Esparrago roscado	Шлилька M16x150 дл.45	ESS55001
35	Moyeu nu ROC 455 A c45 - 5 axes	Nabe	Hub	Cubo	Стулича ROC 455 A c45 -	ESS54500

BP 320-400 MONOROTOR

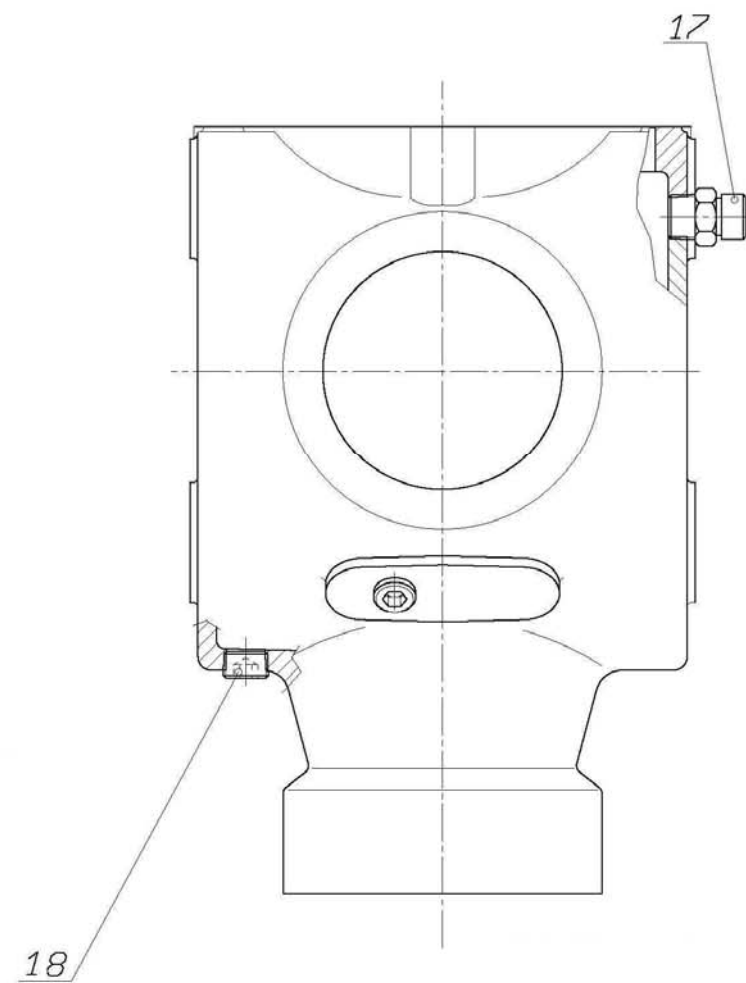
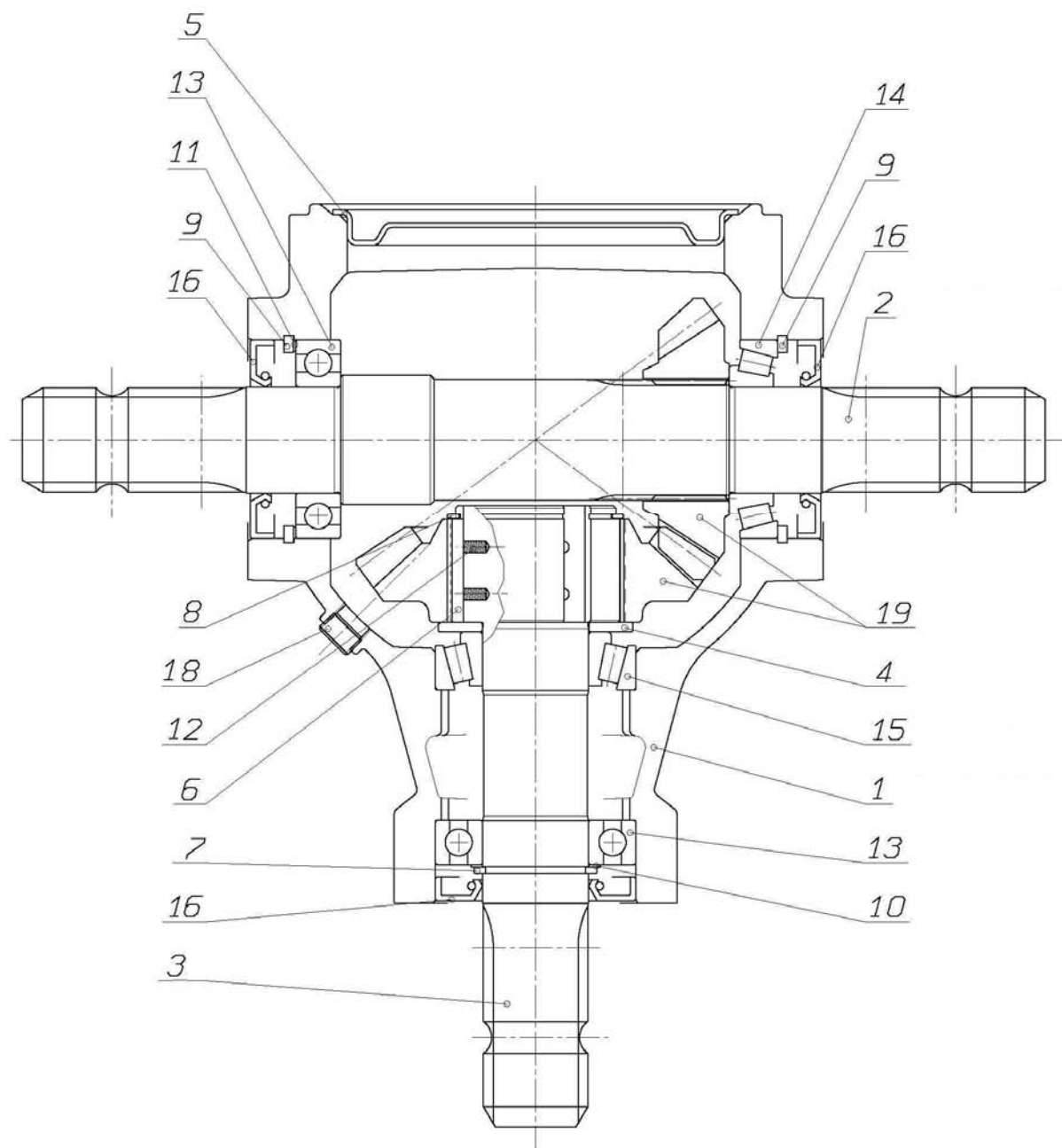
Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
36	Ecrou de goujon M16x150	Mutter M16x150	Nut M16x150	Tuerca M16x150	Гайка шпильки M16x150	ESS55002
37	Rlt roul.co. 52/25 réf.30205	Lager	Bearing	Cujinete	Конический лодшипник 52	RLT30205
38	Rondelle plate 25x45x4	Scheibe Ø25x45x4	Washer Ø25x45x4	Arandela Ø25x45x4	Плоская шайба 25x45x4	RON02504
39	Ecrou créneaux HK M24X200	Mutter M24x200	Nut M24x200	Tuerca M24x200	Корончатая гайка HK M24	ECR24000
40	Goupille fendue 4x 40 Zn	Stift 4x40	Pin 4x40	Pasador 4x40	Разводной шплинт 4x 40	GOU04001
41	Bouchon de roue fileté Ø 53,5x150	Stopfen	Plug	Tapòn	Резьбовая заглушка колеса	ESS54501



11/2006
 BP 320 monorotor
 540 rpm
 N°6
 2100 052 027

BP 320-400 MONOROTOR

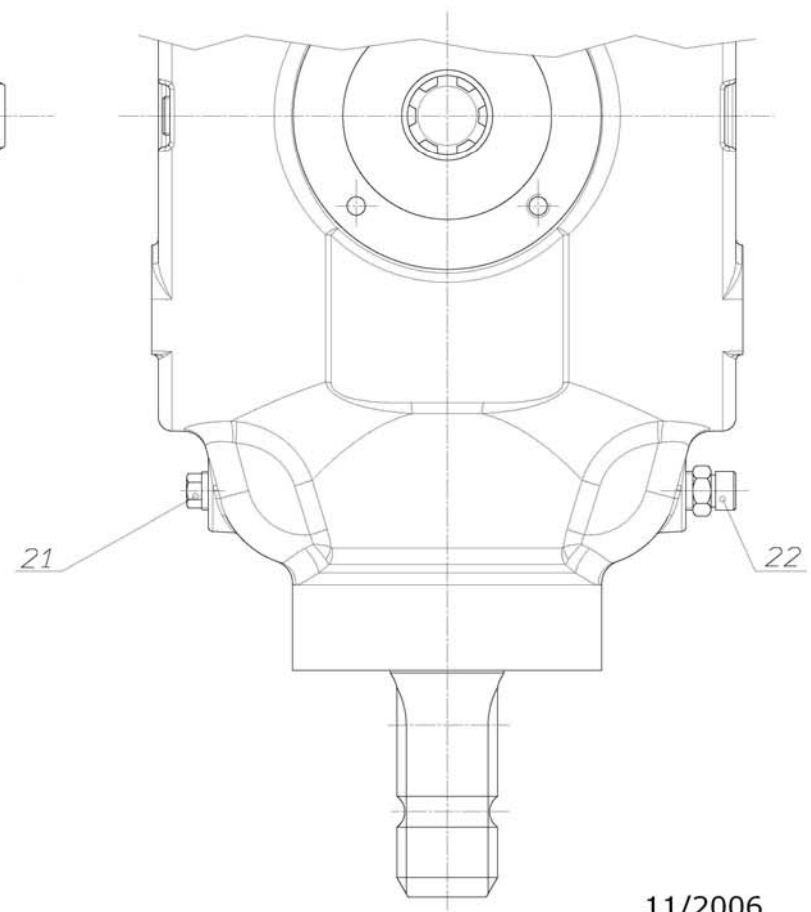
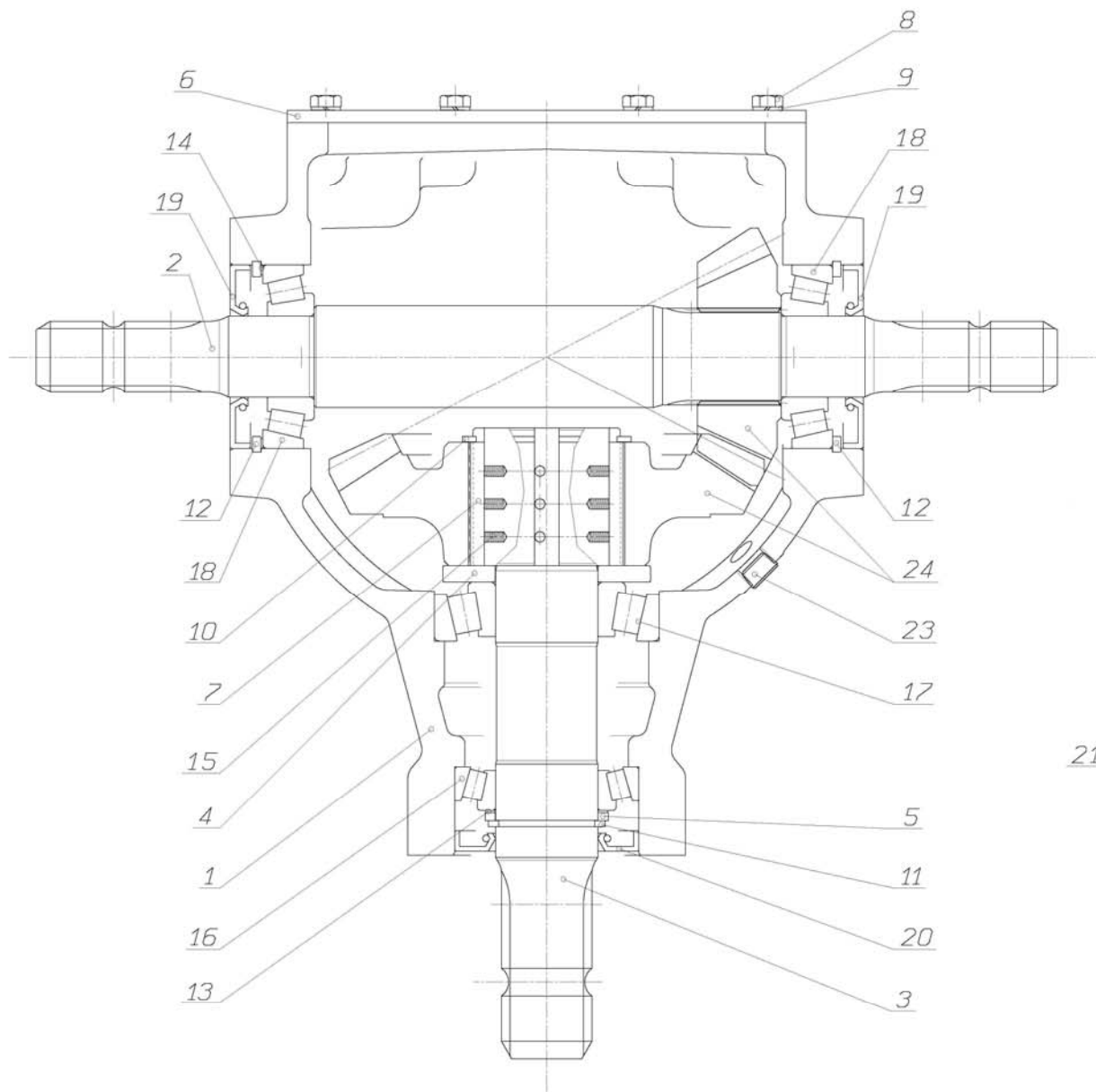
Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Carter boîtier 2100 RL	Gehäuse	Case	Carter	Картер редуктора 2100 RL	BOI10851
2	Arbre d'entree 1"3/4 Z6boîtier 2100 RL	Welle	Shaft	Arbol	Первичный вал 1"3/4 Z6	BOI10852
3	Cale de réglage de boîtier 2100	Beilageplate	Sprag	Espesor	Регулировочный клин реду	BOI12330
4	Couvercle boîtier 1000trs BP320	Deckel	Cover	Tapa	Крышка редуктора 1000 об	BOI10903
5	Cliquet boîtier 2100 RL	Sperrlinke	Pawl	Trinquete	Защелка редуктора 2100 R	BOI10853
6	Circlips extérieur Ø 45	Seegering	Circlip	Anillo	Наружное стolorное кольч	CIR04500
7	Circlips boîtier 2100 RL	Seegering	Circlip	Anillo	Стolorное кольцо редукто	BOI10854
8	Segment d'arrêt intérieur Ø90	Seegering	Circlip	Anillo	Внутреннее стolorное кол	CIR09015
9	Circlips intérieur Ø 85	Seegering	Circlip	Anillo	Внутреннее стolorное кол	CIR08505
10	Circlips E,045	Seegering	Circlip	Anillo	Стolorное кольцо E,045	BOI12331
11	Circlips I,085	Seegering	Circlip	Anillo	Стolorное кольцо I,085	BOI12332
12	Molette pour roue libreboîtier 2100-2155	Molette	Serrated roller	Rueda	Ролик для колеса с обгонн	BOI12333
13	Rlt bille 85/45 réf.6209 2RS1	Lager	Bearing	Cujinete	Шариколodшилник 85/45 r	RLT06209
14	Rlt roul.co. 85/45 réf.30209	Lager	Bearing	Cujinete	Подшилник 85/45 гйf.302	RLT30209
15	Roulement roul.co. 85/45réf.32209	Lager	Bearing	Cujinete	Конический лодшилник 85	RLT32209
16	Joint à lèvres Ø 50x 90x10	Dichtung	Tight joint	Junta	Прокладка Ш 50x 90x10	JOI05009
17	Joint à lèvres Ø 45x 85x10	Dichtung	Tight joint	Junta	Прокладка Ш 45x 85x10	JOI04502
18	Bouchon de vidange 3/8" gazconique	Stopfen	Plug	Tapòn	Слускная лробка	BOU00049
19	Bouchon de vidange 3/8" gazcylindrique	Stopfen	Plug	Tapòn	Слускная лробка	BOU00032
20	Couple conique boîtier 2100 074 016	Kegelräderpaar	Bevel gear	Pinon conico	Коническая лара редуктора	BOI11602



11/2006
 BP 320 monorotor
 1000 rpm
 N°7
 2100 074 024

BP 320-400 MONOROTOR

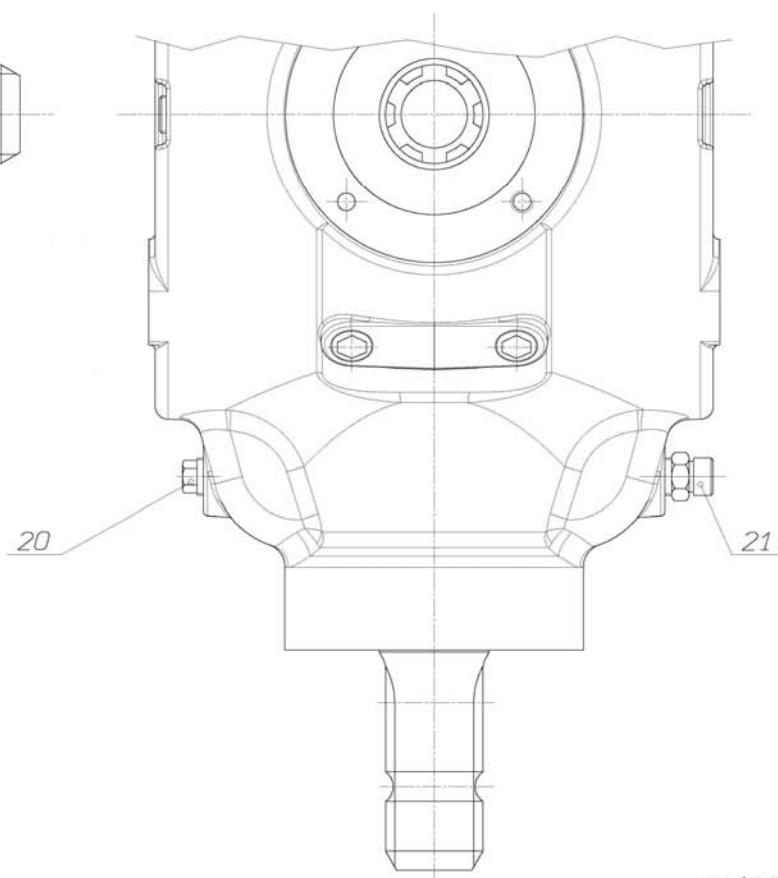
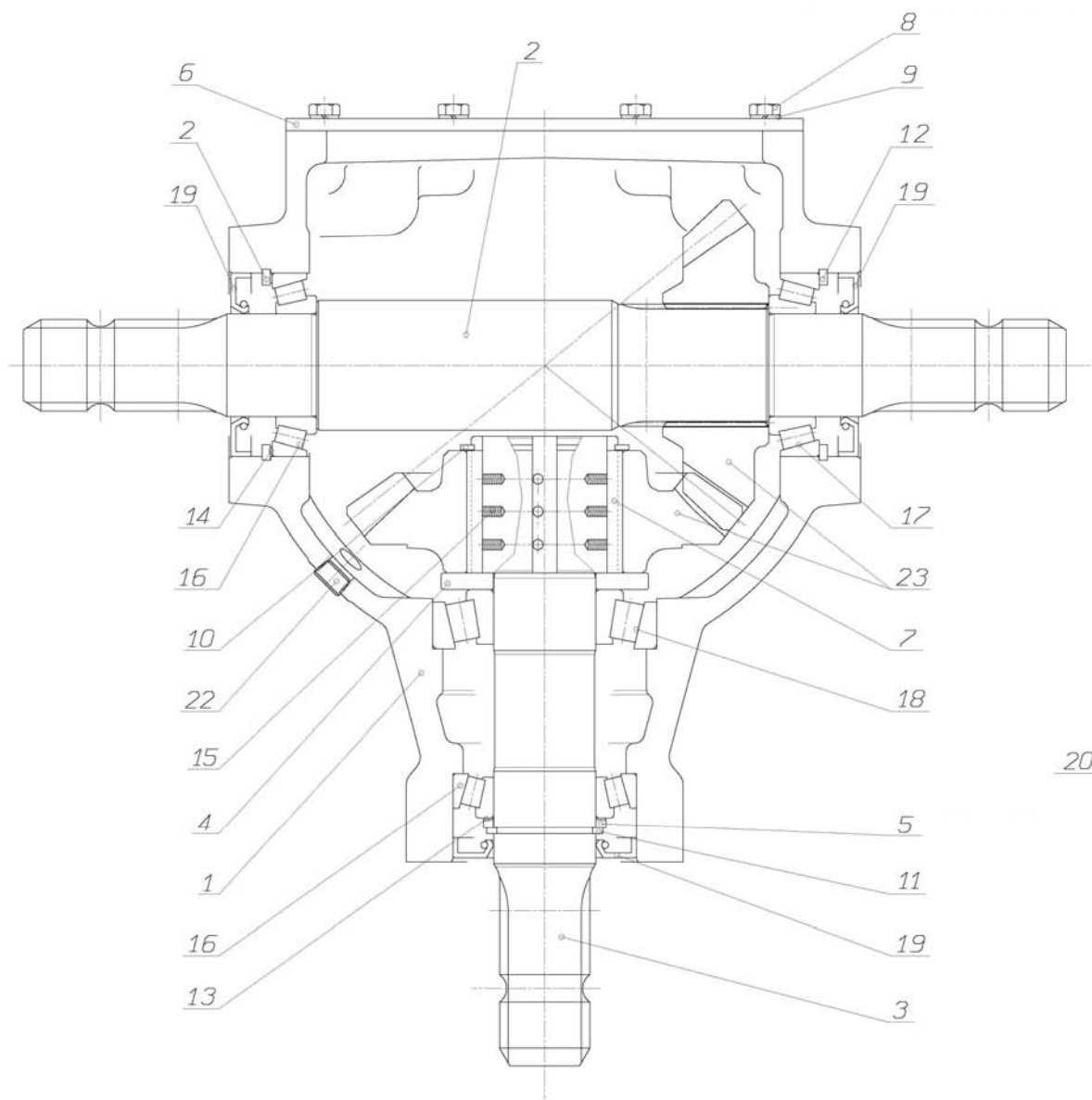
Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Carter boitier 2100 074 024	Gehäuse	Case	Carter	Картер редуктора 2100 074	BOI12334
2	Arbre boitier 2100 074 024	Welle	Shaft	Arbol	Вал редуктора 2100 074 02	BOI12335
3	Arbre boitier R,L, pour 2100074 024	Scheiben Welle	Disc shaft	Arbol de disco	Вал редуктора R,L, для 21	BOI12336
4	Cale de réglage de boitier 2100	Beilageplate	Sprag	Espesor	Регулировочный клин реду	BOI12330
5	Couvercle boitier 1000trs BP320	Deckel	Cover	Tapa	Крышка редуктора 1000 об	BOI10903
6	Cliquet boitier 2071 RL	Sperrlinke	Pawl	Trinquete	Защелка редуктора 2071 R	BOI10555
7	Circlips extérieur Ø 45	Seegering	Circlip	Anillo	Наружное стolorное кольч	CIR04500
8	Circlips boitier 2100 RL	Seegering	Circlip	Anillo	Стolorное кольцо редукто	BOI10854
9	Circlips intérieur Ø 85	Seegering	Circlip	Anillo	Внутреннее стolorное кол	CIR08505
10	Circlips E,045	Seegering	Circlip	Anillo	Стolorное кольцо E,045	BOI12331
11	Circlips I,085	Seegering	Circlip	Anillo	Стolorное кольцо I,085	BOI12332
12	Molette pour roue libreboitier 2100-2155	Molette	Serrated roller	Rueda	Ролик для колеса с обгонн	BOI12333
13	Rlt bille 85/45 réf.6209 2RS1	Lager	Bearing	Cujinete	Шариколодшилник 85/45 г	RLT06209
14	Rlt roul.co. 85/45 réf.30209	Lager	Bearing	Cujinete	Подшилник 85/45 гйf.302	RLT30209
15	Roulement roul.co. 85/45réf.32209	Lager	Bearing	Cujinete	Конический лодшилник 85	RLT32209
16	Joint à lèvres Ø 45x 85x10	Dichtung	Tight joint	Junta	Прокладка Ш 45x 85x10	JOI04502
17	Bouchon de vidange 3/8" gazconique	Stopfen	Plug	Tapòn	Слуская лробка	BOU00049
18	Bouchon de vidange 3/8" gazcylindrique	Stopfen	Plug	Tapòn	Слуская лробка	BOU00032
19	Couple conique boitier 2100 074 016	Kegelräderpaar	Bevel gear	Pinon conico	Коническая лара редуктора	BOI11602



11/2006
 BP 360-400 monorotor
 540 rpm
 N°8
 2155 052 000

BP 320-400 MONOROTOR

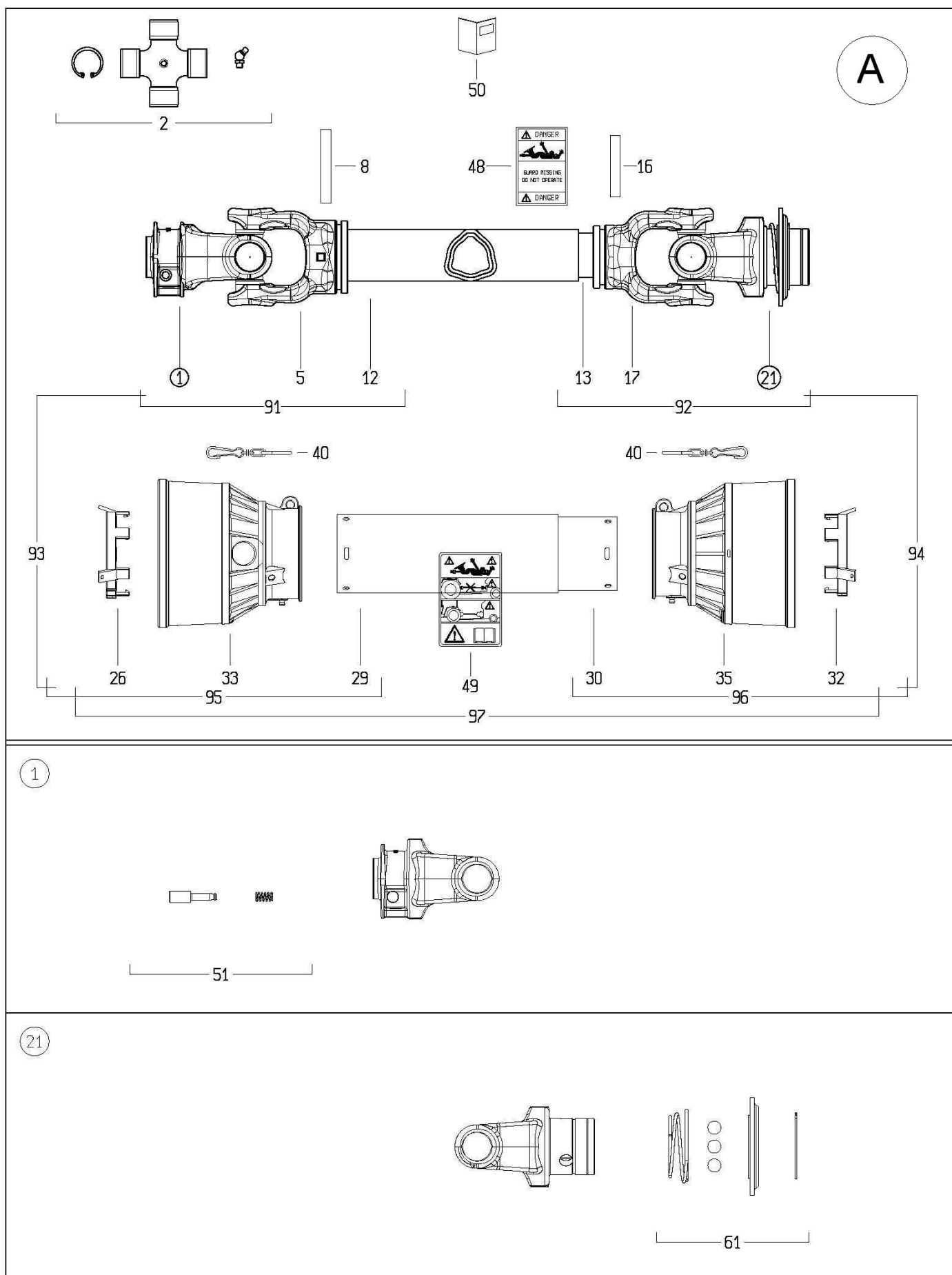
Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Carter boitier 2155 540trs	Gehäuse	Case	Carter	Картер редуктора 2155 540	BOI12345
2	Arbre sortie boitierS2155052000 (295030329)	Welle	Shaft	Arbol	Выходной вал редуктора S	BOI11011
3	Arbre entrée boitierS215508001(295049914)	Welle	Shaft	Arbol	Первичный вал редуктора	BOI11014
4	Cale de réglage boitier 2150RL (298405005)	Beilageplate	Sprag	Espesor	Регулировочный клин реду	BOI13655
5	Cale de réglage boitierS2155052000 (298405025)	Beilageplate	Sprag	Espesor	Регулировочный клин реду	BOI11012
6	Couvercle boitier 2150 RL	Deckel	Cover	Tapa	Крышка редуктора 2150 R	BOI13657
7	Cliquet boitier 2150 RL	Sperrlinke	Pawl	Trinquete	Зашелка редуктора 2150 R	BOI13658
8	Boulon	Bolzen	Bolt	Perno	Болт	BOI13659
9	Rondelle	Scheibe	Washer	Arandela	Шайба	BOI13660
10	Circlips Ø 72x2,5	Seegering	Circlip	Anillo	Столорное кольцо III 72x2,	CIR07220
11	Circlips intérieur Ø 50 x 2	Seegering	Circlip	Anillo	Наружное столорное кольч	CIR05005
12	Segment d'arrêt intérieur Ø90	Seegering	Circlip	Anillo	Внутреннее столорное кол	CIR09015
13	Cale de reglage 340E05000	Beilageplate	Sprag	Espesor	Регулировочный клин 340E	BOI13703
14	Circlips I090	Seegering	Circlip	Anillo	Столорное кольцо I090	BOI12340
15	Molette pour roue libreboitier 2100-2155	Molette	Serrated roller	Rueda	Ролик для колеса с обгонн	BOI12333
16	Rlt roul.co. 90/50 réf.30210	Lager	Bearing	Cujinete	Конический лодшилник 90	RLT30210
17	Rlt roul.co.110/50 réf.30310	Lager	Bearing	Cujinete	Конический лодшилник110	RLT30310
18	Rlt roul.co. 90/40 réf.30308	Lager	Bearing	Cujinete	Конический лодшилник 90	RLT30308
19	Joint à lèvres Ø 40x 90x10	Dichtung	Tight joint	Junta	Прокладка III 40x 90x10	JOI04004
20	Joint à lèvres Ø 50x 90x10	Dichtung	Tight joint	Junta	Прокладка III 50x 90x10	JOI05009
21	Bouchon boite 373005000	Stopfen	Plug	Tapòn	Пробка 373005000	BOU00005
22	Bouchon 3/8 gaz	Stopfen	Plug	Tapòn	Пробка	BOU00060
23	Bouchon de vidange 3/8" gazcylindrique	Stopfen	Plug	Tapòn	Слуская лробка	BOU00032
24	Couple conique boitier 2150052 017 / 540 trs / RL				Коническая лара редуктора	BOI13661



11/2006
 BP 360-400 monorotor
 1000 rpm
 N°9
 2155 080 001

BP 320-400 MONOROTOR

Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Carter boitier S2155080001(290291312)	Gehäuse	Case	Carter	Картер редуктора S2155080	BOI11013
2	Arbre de sortie de boîte 2150080 015 RL	Welle	Shaft	Arbol	Выходной вал редуктора 2	BOI13702
3	Arbre entrée boitierS215508001(295049914)	Welle	Shaft	Arbol	Первичный вал редуктора	BOI11014
4	Cale de réglage boitier 2150RL (298405005)	Beilageplate	Sprag	Espesor	Регулировочный клин реду	BOI13655
5	Cale de réglage boitierS2155052000 (298405025)	Beilageplate	Sprag	Espesor	Регулировочный клин реду	BOI11012
6	Couvercle boitier 2150 RL	Deckel	Cover	Tapa	Крышка редуктора 2150 R	BOI13657
7	Cliquet boitier 2150 RL	Sperrlinke	Pawl	Trinquete	Зашелка редуктора 2150 R	BOI13658
8	Boulon	Bolzen	Bolt	Perno	Болт	BOI13659
9	Rondelle	Scheibe	Washer	Arandela	Шайба	BOI13660
10	Circlips Ø 72x2,5	Seegering	Circlip	Anillo	Столорное кольцо III 72x2,	CIR07220
11	Circlips intérieur Ø 50 x 2	Seegering	Circlip	Anillo	Наружное столорное кольч	CIR05005
12	Segment d'arrêt intérieur Ø90	Seegering	Circlip	Anillo	Внутреннее столорное кол	CIR09015
13	Cale de reglage 340E05000	Beilageplate	Sprag	Espesor	Регулировочный клин 340E	BOI13703
14	Circlips I090	Seegering	Circlip	Anillo	Столорное кольцо I090	BOI12340
15	Molette pour roue libreboitier 2100-2155	Molette	Serrated roller	Rueda	Ролик для колеса с обгонн	BOI12333
16	Rlt roul.co. 90/50 réf.30210	Lager	Bearing	Cujinete	Конический лодшилник 90	RLT30210
17	Rlt roul.co. 90/50 réf.32210	Lager	Bearing	Cujinete	Конический лодшилник 90	RLT32210
18	Rlt roul.co.110/50 réf.30310	Lager	Bearing	Cujinete	Конический лодшилник110	RLT30310
19	Joint à lèvres Ø 50x 90x10	Dichtung	Tight joint	Junta	Прокладка III 50x 90x10	JOI05009
20	Bouchon boîte 373005000	Stopfen	Plug	Tapòn	Пробка 373005000	BOU00005
21	Bouchon 3/8 gaz	Stopfen	Plug	Tapòn	Пробка	BOU00060
22	Bouchon de vidange 3/8" gazcylindrique	Stopfen	Plug	Tapòn	Слуская лробка	BOU00032
23	Couple conique boitier 2150080 015 / 1000 trs / RL	Kegelräderpaar	Bevel gear	Pinon conico	Коническая лара редуктора	BOI13704



BP 320-400 MONOROTOR

Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
1	Machoire série 108/S9 1"3/8 Z6VR	Gabel	Yoke	Horquilla		TRA08370
2	Croissillon 35 x 106	Gelenkkreuz	Spider	Cruceta	Крестовина 35 x 106	TRA08371
5	Machoire pour tube ext. 108	Gabel	Yoke	Horquilla	Вилка кардана с внутренне	TRA08372
8	Goupille élastique341054000R10	Stift	Pin	Pasador	Штифт 341054000R10	TRA08311
12	Tube télescopique ext. 64x4	Tube	Tube	Tubo	Наружная телесколическая	TRA08373
13	Tube télescopique int. 54x4	Tube	Tube	Tubo	Наружная телесколическая	TRA08374
16	Goupille élastique341055000R10	Stift	Pin	Pasador	Штифт 341055000R10	TRA08314
17	Machoire pour tube int. 108	Gabel	Yoke	Horquilla	Вилка кардана с внутренне	TRA08375
21	Machoire 108/S9 1"3/4Z6 verrouà billes	Gabel	Yoke	Horquilla	Вилка кардана 108/S9 1''3/	TRA08376
26	Palier extérieur série 8-9-10R02	Lager	Bearing	Cojinete	Блок корлуса лодшилников	TRA08331
29	Tube extérieur de protecteur	Tube	Tube	Tubo	Защитная наружная труба	TRA08377
30	Tube intérieur de protecteur	Tube	Tube	Tubo	Защитная внутренняя труб	TRA08378
32	Palier protection intérieur	Lager	Bearing	Cojinete	Блок корлуса лодшилников	TRA08379
33	Bol protection extérieur	Schutzhülse	Shaft guard	Chapa de proteccìon	Чашка защиты наружная	TRA08380
35	Bol protection intérieur	Schutzhülse	Shaft guard	Chapa de proteccìon	Чашка защиты внутренняя	TRA08381
40	Chainette protection	Kette	Chain	Cadena	Цель защиты кардана	TRA08382
48	Autocollant sécurité 399143000	Etikett	Sticker	Etiqueta	Наклейка о мерах безолаш	TRA07528
49	Etiquette de sécurité cardan399CEE051	Etikett	Sticker	Etiqueta	Наклейка о мерах безолаш	TRA08349
50	Livret d'instructions	Instruktionsbasschlein	Boocklet of instruction	Cuaderno de instruccìon	Инструкция	TRA08383
51	Verrou complet 1"3/8	Riegel	Catch	Fiador	Фиксатор в сборе 1''3/8	TRA08384
61	Kit verrouillage RT 1"3/4 Z6	Verriegelunsatz	Kit locking	Equipo bloqueo	Комплект фиксаторов RT	TRA08385
91	Demi-transmission extérieurenon protégée 7E1807100	Kardangelenk	Cardan joint	Junta cardan	Полутрансмиссия наружна	TRA08386
92	Demi-transmission intérieurenon protégée 7I1807100R	Kardangelenk	Cardan joint	Junta Cardan	Полутрансмиссия внутренн	TRA08387
93	Demi-transmission extérieureprotégée 7E18071CE007	Kardangelenk	Cardan joint	Junta cardan	Полутрансмиссия наружна	TRA08388
94	Demi-transmission intérieureprotégée 7I18071CER09	Kardangelenk	Cardan joint	Junta cardan	Полутрансмиссия внутренн	TRA08389
95	Demi-protecteur extérieur(5FE8071FFCE)	Schutz	Protection	Proteccion	Полузащита наружная (5F	TRA08390
96	Demi-protecteur intérieur(5FI8071FFCE)	Schutz	Protection	Proteccion	Полузащита внутренняя (5	TRA08369

BP 320-400 MONOROTOR

Rep.	Nom du produit	Beschreibung	Description	Designacion	Наименование	Code
97	Protecteur complet 108 AA710 mm	Schutz	Protection	Proteccion	Защита в сборе 108 AA710	TRA08367